



The under-the-grinder automatic tamper for ATOM



LIBRETTO ISTRUZIONI

USER HANDBOOK - GEBRAUCHSANWEISUNGEN -
MANUEL D'INSTRUCTIONS - INSTRUCCIONES DE MANEJO

Istruzioni Originali

*Translation of the Original Instructions - Übersetzung der Originalanleitungen -
Traduction des Instructions Originales - Traducción de las Instrucciones Originales*

INDICE

1. Sicurezza

1.1. Indicazioni di sicurezza

1.2. Requisiti per l'utilizzatore

2. Dati tecnici

3. Descrizione

4. Configurazione e regolazioni di base

4.1. Regolazione della forcella del cestello portafiltro

4.2. Posizione di utilizzo

4.3. Installazione elettrica

4.4. Adattatore

5. Funzionamento

5.1. Normale funzionamento della macchina pressacaffè

5.3. Modalità di pulitura

6. Malfunzionamento

7. Assistenza

8. Ricambi

9. Termini di garanzia

1. SICUREZZA

Prima di utilizzare la macchina pressacaffè, leggere tutte le istruzioni e le informazioni contenute in questo manuale.

1.1 INDICAZIONI DI SICUREZZA

1. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone inesperte, a meno che non siano sorvegliate o istruite.
 2. L'uso dell'apparecchio è vietato ai minori.
 3. Questo apparecchio può essere utilizzato solamente per effettuare la pressatura della polvere di caffè nell'apposito cestello portafiltro e non per altre operazioni non pertinenti.
 4. Non effettuare la pulizia del cavo di alimentazione n dell'apparecchio stesso direttamente con acqua o altri liquidi per evitare scosse elettriche.
 5. Prima di effettuare le operazioni di pulizia o manutenzione, assicurarsi di spegnere l'alimentazione e scollegare il cavo di alimentazione.
 6. In caso di danni al cavo di alimentazione o di rottura dell'apparecchio, le riparazioni possono essere affidate esclusivamente al personale di assistenza esperto. A tal fine si prega rivolgersi al centro di assistenza clienti o al rivenditore locale.
 7. Dopo aver ricevuto il prodotto, non apportare alcuna modifica al tamper dell'apparecchio. Il produttore declina ogni responsabilità nel caso nel caso di danni all'apparecchio danni o si verifichino incidenti derivanti da modifiche non autorizzate.
 8. Non inserire le mani nell'area di lavoro dell'apparecchio mentre questo è in funzione.
-

1.2 REQUISITI PER L'UTILIZZATORE

La macchina pressacaffè può essere utilizzata solamente con cestello portafiltro da 58 mm di diametro, pertanto l'utilizzatore è tenuto a leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

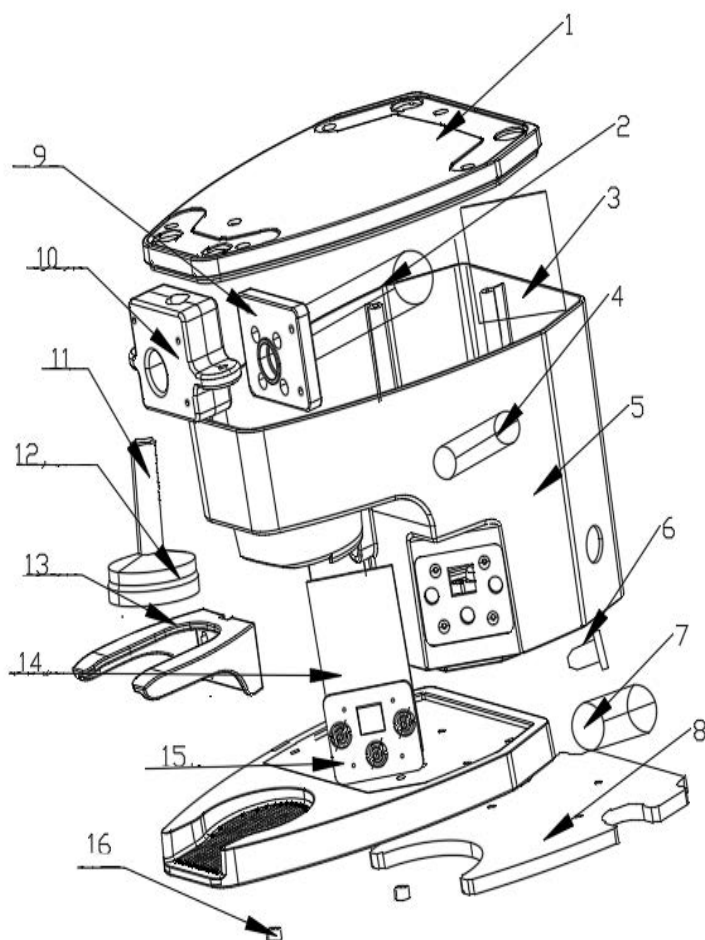
2. PARAMETRI DELL'APPARECCHIO

n. di modello	The under-the-grinder automatic tamper for ATOM
Tensione nominale	100v~240v
Potenza nominale	100 W
Dimensioni	178X187X245
Peso	6,5 kg
Data di fabbricazione	Vedasi lato inferiore dell'apparecchio

3. DESCRIZIONE

Componenti principali

n. progressivo	Nome dei componenti
1	coperchio superiore
2	motore
3	piastra adattatrice di fissaggio
4	sensore
5	scocca
6	presa elettrica a tre poli
7	interruttore metallico
8	contrappeso
9	coperchio motore
10	supporto motore
11	asse tamper
12	tamper
13	forcella del cestello portafiltro
14	scheda elettronica
15	base scheda elettronica
16	piedino



4. CONFIGURAZIONE E REGOLAZIONI DI BASE

La macchina pressacaffè è stata consegnata in buone condizioni di funzionamento e sarà sufficiente regolare solamente la distanza tra il cestello portafiltro e il supporto del cestello portafiltro. Non sono necessarie altre modifiche.

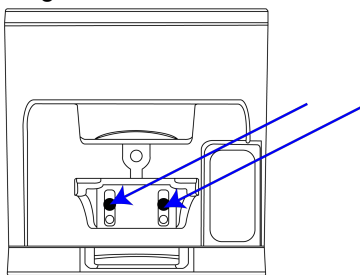
procedura regolazione della forcina del cestello portafiltro:

4.1 Regolazione della forcina del cestello portafiltro

La macchina pressacaffè è progettata per adattarsi a tutti i diversi cestelli portafiltro da 58 mm di diametro, semplicemente regolando l'altezza della forcina del cestello portafiltro.

La modalità di regolazione è riportata di seguito: (è possibile regolare in questo modo anche la polvere pressata in modo non uniforme).

- 1) Per prima cosa spegnere l'alimentazione elettrica della macchina e scollegare il cavo di alimentazione.
- 2) Posizionare la macchina su un tavolo in modo che sia stabile.
- 3) Allentare le viti di fissaggio della forcina del cestello portafiltro con la chiave a brugola in dotazione.



- 4) Spingere il cestello portafiltro nell'area di lavoro sulla forcina del cestello portafiltro, quindi spingere quest'ultima verso l'alto in modo da fissare leggermente il cestello portafiltro, infine stringere leggermente le viti.
- 5) Serrare le viti, senza avvitare completamente.
- 6) Rimuovere il portafiltro e serrare le viti.
- 7) Provare a posizionare il cestello portafiltro nell'area di lavoro sulla forcina del cestello portafiltro e accertarsi che il cestello portafiltro sulla forcina del cestello portafiltro non sia eccessivamente allentato; nel caso in cui lo sia effettuare nuova regolazione partendo dal punto 4.

4.2 Posizione di utilizzo

Posizionare la macchina su una superficie di lavoro piana e priva di vibrazioni. Non lavorare assolutamente in presenza di umidità.

4.3 Installazione elettrica

I cavi di alimentazione o gli accessori danneggiati devono essere sostituiti tempestivamente; per effettuare tale sostituzione rivolgersi al rivenditore locale.

- 1) Collegare il cavo elettrico alla presa sul retro della macchina pressacaffè.
- 2) Inserire la spina elettrica nell' apposita presa con messa a terra.
- 3) Premere l'interruttore di alimentazione a lato dell'apparecchio.
- 4) Adattatore.

Nel caso in cui l'adattatore venga smarrito o danneggiato, non utilizzare altri adattatori senza autorizzazione, ma utilizzare sempre lo stesso modello di adattatore.

Questo adattatore è di tipo 24V-4A

Attenzione! Non utilizzare modelli diversi di adattatori in questo apparecchio.

5. FUNZIONAMENTO

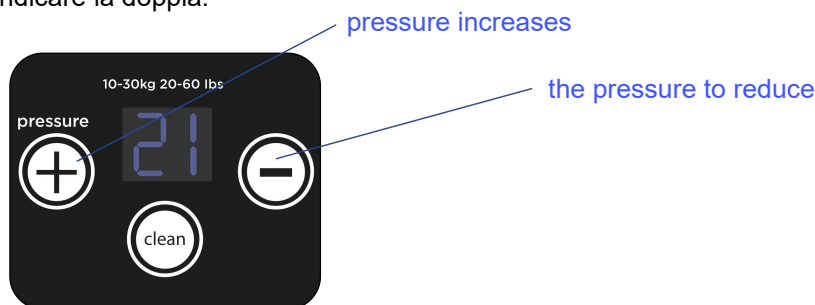
5.1 Normale funzionamento della macchina pressacaffè

- 1) Attivare l'interruttore posto sul lato della macchina pressacaffè, quindi eseguire il test di pressatura della polvere di caffè. Nel caso in cui sia idoneo, sarà possibile effettuare l'operazione. Nel caso in cui non sia idoneo, effettuare la regolazione secondo le istruzioni.
- 2) Per regolare la distanza appropriata della forcina del cestello portafiltro della macchina pressacaffè, anzitutto spingere il cestello portafiltro nell'area di lavoro.
- 3) La macchina pressacaffè è dotata di un sensore metallico senza contatto.
- 4) Al termine dell'operazione di pressatura, estrarre il cestello portafiltro ed effettuare le operazioni seguenti.

5.2 Regolazione della forza di pressatura della macchina pressacaffè.

La regolazione della forza di pressatura del tamper può essere regolata da display; la regolazione della forza di pressatura viene effettuata premendo il pulsante (+/-).

Premere contemporaneamente i tasti "+" e "-" per selezionare il numero di pressate da effettuare sulla polvere di caffè (pressata singola o doppia). Sul display viene visualizzato 01 per indicare la pressata singola oppure 02 per indicare la doppia.

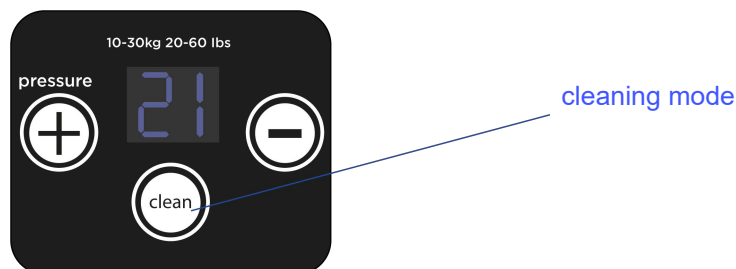


5.2 Modalità di pulitura.

La pulitura periodica del tamper è molto importante. È possibile effettuare la pulitura con una spazzola o con un panno.

Per effettuare la pulitura del tamper procedere come segue:

- 1) Premere il tasto "clean" (modalità di pulitura).
- 2) Una volta che il tamper è sceso, si dovrà spegnere l'alimentazione.
- 3) Per pulire il tamper è possibile utilizzare una spazzola o un panno.
- 4) Ultimata la pulizia, accendere l'alimentazione elettrica e premere nuovamente il "pulsante di pulizia": il tamper tornerà quindi nella posizione originale.



Problemi	Cause	Soluzioni
Sulla superficie del tamper è presente un residuo di polvere di caffè	Sulla superficie del tamper è presente un residuo di polvere di caffè	È possibile effettuare la pulizia con un panno.
Dopo l'accensione, l'apparecchio non funziona	La spina elettrica non è stata ben inserita	Inserire nuovamente il cavo di alimentazione
Dopo aver pulito il cestello portafiltro, l'apparecchio non funziona.	Spegnere l'apparecchio durante la pulizia	Accendere l'alimentazione
Dopo aver inserito il cestello portafiltro, l'apparecchio non funziona.	È possibile che il sensore non abbia rilevato il cestello portafiltro	Far regolare il sensore interno dell'apparecchio da un professionista esperto
La polvere di caffè viene pressata all'interno del cestello portafiltro in modo obliquo.	È possibile che la forcina del cestello portafiltro non sia stata regolata in modo corretto.	Dopo aver allentato le viti della forcina del cestello portafiltro con l'apposito attrezzo, regolarle nella posizione appropriata, quindi serrare le viti.

6. MALFUNZIONAMENTO

Se il problema persiste o si verificano altri malfunzionamenti, rivolgersi al rivenditore o al centro assistenza clienti autorizzato.

7. SERVIZIO ASSISTENZA

Attenzione! Prima di effettuare le operazioni di pulizia o manutenzione, assicurarsi di spegnere l'alimentazione e scollegare il cavo di alimentazione.

Ogni eventuale riparazione necessaria può essere eseguita solamente da personale specializzato autorizzato. In caso di necessità, contattare l'assistenza clienti o il proprio rivenditore. Attenersi a 1. 1 Si consiglia al cliente di effettuare tutti gli interventi di manutenzione e riparazione presso il relativo centro assistenza o presso il rivenditore, in base alle istruzioni di sicurezza di seguito descritte.

Qualora in possesso di una nuova macchina per caffè espresso il cui cestello portafiltro presenta un diametro differente, contattare il rivenditore locale, che potrà fornire un nuovo tamper.

8. RICAMBI

È possibile ordinare i ricambi presso il centro assistenza clienti o il proprio rivenditore locale. Al fine di garantire l'evasione corretta e tempestiva degli ordini, è essenziale fornire le seguenti informazioni:

- . Descrizione del componente da sostituire come specificato al punto 3.
- . Scheda di garanzia di assistenza prodotto

Informazioni relative al cliente	Cognome e nome		Tel.	
	Indirizzo per la corrispondenza			
Informazioni relative al rivenditore	Nome del punto vendita			
	Indirizzo			
	N. modello prodotto		Data di acquisto	
	Codice a barre prodotto			

	Data di riparazione	Descrizione del guasto	Componente sostituito	Responsabile alla riparazione	Firma dell'utilizzatore
1					
2					
3					





TABLE OF CONTENTS

- 1. Safety
 - 1.1. Safety precautions
 - 1.2. User requirements
- 2. Technical data
- 3. Description
- 4. Configuration and basic adjustments
 - 4.1. Portafilter basket fork adjustment
 - 4.2. Operating position
 - 4.3. Electrical installation
 - 4.4. Adapter
- 5. Operation
 - 5.1. Normal operation of the coffee tamper
 - 5.3. Cleaning mode
- 6. Troubleshooting
- 7. Customer assistance
- 8. Replacement parts
- 9. Warranty terms



1. SAFETY

Before using the coffee tamper, read all the instructions and information in this manual.

1.1 SAFETY PRECAUTIONS

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
2. The appliance is only to be used with the power supply unit provided with the appliance.
3. Never let children play with the tamper. Not doing so may result in the tamper getting damaged.
4. The appliance is only to be used with the power supply unit provided with the appliance.
5. This appliance can only be used to press coffee powder onto the suitable portafilter basket and not for any other non-relevant operations.
6. Do not clean the power cord or the appliance directly with water or other liquids to avoid electric shock.
7. Before cleaning or maintenance, be sure to turn off the power and unplug the power cord.
8. If the power cord is damaged or the appliance is broken, repairs can only be entrusted to experienced service personnel. Please contact your local customer service center or dealer for this purpose.
9. After receiving the product, do not modify or manipulate the coffee tamper in any manner. The manufacturer accepts no liability for any possible damage to the appliance or accidents resulting from unauthorized modification.
10. Do not insert hands into the working area of the appliance while it is operating.
11. Never drop the Tamper and avoid bumping. Not doing so results in the Tamper getting damaged.



12. Never unplug the Tamper by pulling the cable. Always grasp the plug and pull.
13. These appliances are intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospitals and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
14. user must disconnect the machine from the electrical supply before attempting the installation and the accessories are intended for use only with the machine that is marked to indicate such use
15. These instructions are also available at <https://www.eureka.co.it/>

1.2 USER REQUIREMENTS

The coffee tamper can only be used with a 58 mm diameter portafilter basket, so the user should carefully read the instructions before use.

2. APPLIANCE TECHNICAL DATA

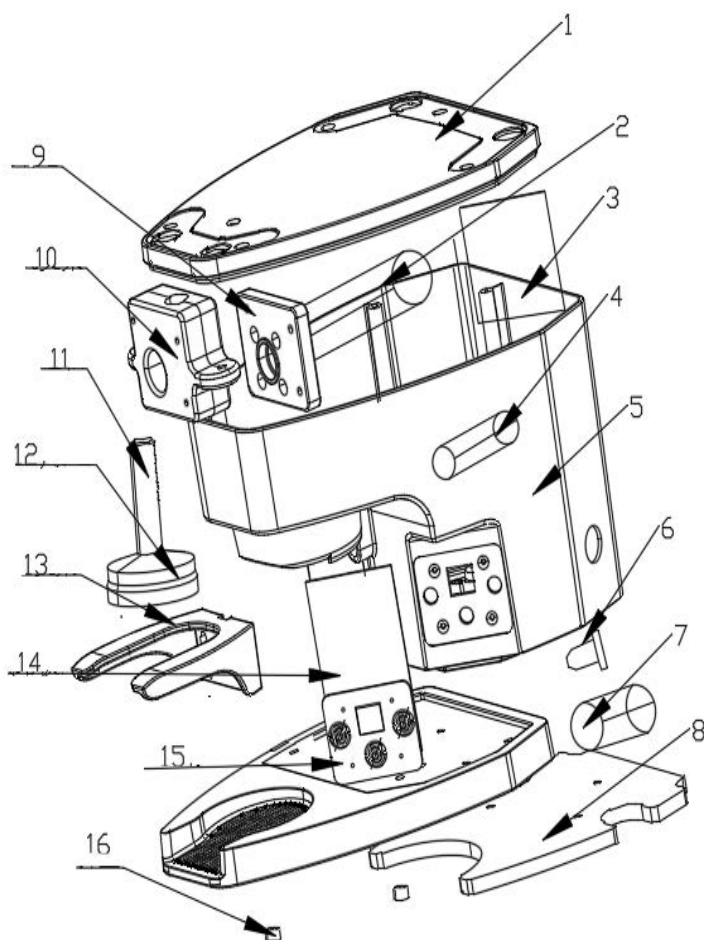
Model no.	The under-the-grinder automatic tamper for ATOM
Nominal voltage	100v~240v
Nominal power	100 W
Dimensions	178X187X245
Weight	6,5 kg
Year of manufacture	See underside of the appliance



3. DESCRIPTIONS

Main components

Serial no.	Component name
1	upper cover
2	motor
3	mounting adapter plate
4	sensor
5	frame
6	3-pin power socket
7	metallic switch
8	counterweight
9	motor cover
10	motor holder
11	tamper shaft
12	tamper
13	portafilter basket fork
14	electronic board
15	electronic board base
16	foot





4. CONFIGURATION AND BASIC ADJUSTEMENTS

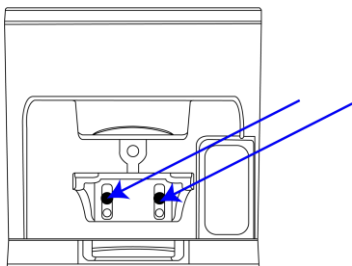
The coffee tamper was delivered in good working condition, and you will only need to adjust the distance between the portafilter basket and the portafilter basket support. No other changes are needed.

4.1 Portafilter basket fork adjustment

The coffee press machine is designed to fit all different 58 mm diameter portafilter baskets by simply adjusting the height of the portafilter basket fork.

The adjustment mode is shown below: (the unevenly pressed coffee powder can also be adjusted in this way)

- 1) First turn off the machine's power supply and unplug the power cord.
- 2) Lay the coffee tamper on a table so that it is stable.
- 3) Loosen the portafilter basket fork's fixing screws by means of the provided Allen wrench.



- 4) Push the portafilter basket into the working area on the portafilter basket fork, then push the latter upward to lightly secure the portafilter basket, finally lightly tighten the screws.
- 5) Lightly tighten the screws, without tightening them entirely.
- 6) Remove the portafilter and tighten the screws.
- 7) Try placing the portafilter basket in the working area on the portafilter basket fork and make sure the portafilter basket on the portafilter basket fork is not excessively loose; if it is, make new adjustment starting from step 4.



Attention!

- 1) Always adjust the lower clamp before use. Not doing so results in exposure of dangerous moving parts.
- 2) Make sure the portafilter does not wiggle after adjusting.
- 3) Never operate the Tamper in moist or wet conditions.

4.2 Operating position

Place the coffee tamper on a flat, vibration-free surface. Never use the appliance in a humid environment or in wet conditions.

Attention!

- 1) Never install the Tamper in an area where a water jet can be used.
- 2) Always place the Tamper on a level, vibration-free surface.

4.3 Electrical installation

Damaged power cords or accessories must be promptly replaced; contact your local dealer to make such replacement.

- 1) Connect the power cord to the port on the back of the coffee tamper.
- 2) Insert the electrical plug into the designated grounded socket.
- 3) Press the power switch on the side of the appliance.

Attention!

- 1) In case the adapter is lost or damaged, do not use any other adapter without authorization, but always use the same adapter model. This adapter is a 24V-4A type
- 2) Do not use different adapter models in this appliance.



5. OPERATION

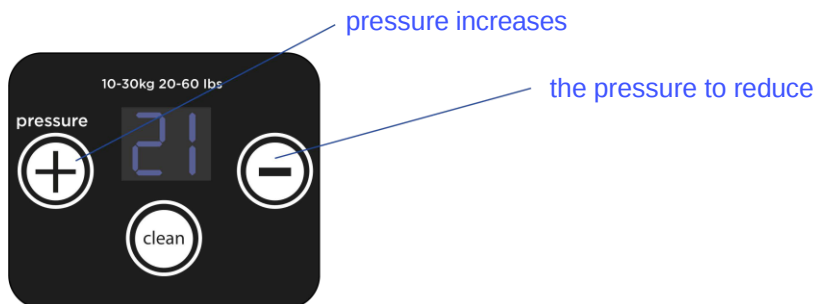
5.1 Normal operation of the coffee tamper

- 1) Turn on the switch located on the side of the coffee tamper, then perform the coffee powder pressing test. In case it is suitable, it will be possible to carry out the operation. Otherwise, make the adjustment according to the instructions.
- 2) To adjust the appropriate spacing of the portafilter basket fork of the coffee tamper, first push the portafilter basket into the working area.
- 3) The coffee tamper is equipped with contactless metal sensor.
- 4) When the pressing operation is completed, take out the portafilter basket and perform the following operations.

5.2 Adjustment of the pressing force of the coffee tamper.

The pressing force of the tamper can be adjusted using the display. Use the "+" and "-" button to adjust the pressing force to be applied.

Press the "+" and "-" buttons simultaneously to select the number of presses to be made on the ground coffee (single or double press). The display shows 01 to indicate single pressing or 02 to indicate double pressing.

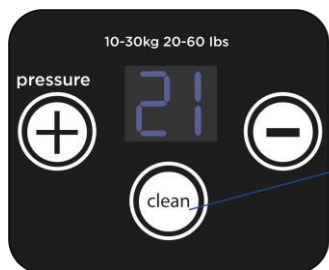


5.3 Cleaning mode

The periodic cleaning of the tamper is very important. Cleaning can be done using a brush or cloth.

To clean of the tamper, proceed as follows:

- 1) Press the "clean" button (cleaning mode).
- 2) Once the tamper has dropped, you will have to turn off the power.
- 3) To clean the tamper, you can use a brush or a cloth.
- 4) When cleaning is completed, turn on the power supply and press the "clean button" again: then the tamper will return to the starting position.



cleaning mode

- 1) Clean all surfaces coming into contact with food during normal use. Don't clean with a water jet or a steam cleaner.
- 2) Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- 3) Always switch off the tamper before performing maintenance or cleaning to avoid electric shock, or injury.
- 4) Always remove the plug from the outlet before performing maintenance or cleaning on the tamper to avoid electric shock, or injury.
- 5) Make sure not to use a damp/wet cloth to clean the tamper base. Grounded coffee will stick to the tamper base.



Problem	Cause	Solution
Powder coffee residue adheres to the tamper surface	Powder coffee residue adheres to the tamper surface	Cleaning can be done using a brush or cloth.
After switching on, the appliance does not function	The electrical plug is not properly inserted	Plug in the power cord again
After cleaning the portafilter basket, the appliance does not function	Turn off the appliance during cleaning	Turn on the power supply
After inserting the portafilter basket, the appliance does not function	It is possible that the sensor has not detected the portafilter basket	Have the appliance's internal sensor adjusted by an experienced professional
The coffee powder in the portafilter basket is pressed diagonally.	The portafilter basket fork may not have been properly adjusted.	After loosening the portafilter basket fork screws by means of the appropriate tool, adjust it to the appropriate position, then tighten the screws.

6. TROUBLESHOOTING

If the problem persists or any other malfunctions occur, contact the dealer or the authorized customer service center.

7. CUSTOMER ASSISTANCE

Attention! Before cleaning or maintenance, be sure to turn off the power and unplug the power cord.

Any possible necessary repairs can only be carried out by authorized specialized personnel. If needed, contact customer service or the dealer. Observe 1.1 It is recommended that all maintenance and repairs be carried out at the appropriate service center or by the dealer, according to the safety instructions described below.

If in possession of a new espresso machine whose portafilter basket has a different diameter, contact the local dealer, who will supply a new tamper.



8. REPLACEMENT PARTS

Replacement parts can be ordered from the customer service center or the local dealer. In order to ensure the proper and timely processing of orders, it is essential to provide the following information:

- . Description of the component to be replaced as specified in point 3.
- . Product service warranty card

Customer information	Surname and name		Tel.	
	mailing address			
Dealer information	Point of sale			
	Address			
	Product model no.		Purchase date	
	Product barcode			

	Repair date	Malfunction	Replacement part	Repair manager	User's signature:
1					
2					
3					





ÍNDICE

1. Seguridad

1.1. Indicaciones de seguridad

1.2. Requisitos para el usuario

2. Datos técnicos

3. Descripción

4. Configuración y ajustes básicos

4.1. Regulación de la cesta portafiltro

4.2. Posición de uso

4.3. Instalación eléctrica

4.4. Adaptador

5. Funcionamiento

5.1. Funcionamiento normal de la máquina para prensar café pressacaffè

5.3. Modo de limpieza

6. Malfuncionamiento

7. Servicio

8. Recambios

9. Condiciones de la garantía



1. SEGURIDAD

Antes de utilizar la máquina para prensar café, lea todas las instrucciones e informaciones de este manual.

1.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. Este equipo no debe ser utilizado por personas inexpertas a menos que estén supervisadas o instruidas.
2. Se prohíbe el uso del aparato a los menores.
3. Este aparato solo deberá utilizarse para prensar café en polvo en la cesta portafiltro y no para otras operaciones no pertinentes.
4. No limpie el cable de alimentación ni el aparato directamente con agua u otros líquidos para evitar descargas eléctricas.
5. Antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento, asegúrese de desconectar la alimentación y desenchufar el cable de alimentación.
6. En caso de daños en el cable de alimentación o rotura del aparato, las reparaciones solo podrán ser realizadas por personal de servicio experimentado. Para ello, póngase en contacto con el centro de atención al cliente o con su distribuidor local.
7. Después de recibir el producto, no realice ningún cambio en el pisón del dispositivo. El fabricante declina toda responsabilidad en caso de daños en el aparato o accidentes derivados de modificaciones no autorizadas.
8. No ponga las manos en la zona de trabajo del aparato mientras esté en funcionamiento.



1.2 REQUISITOS PARA EL USUARIO

La máquina para prensar café solo puede utilizarse con una cesta portafiltro de 58 mm de diámetro, por lo que el usuario debe leer atentamente las instrucciones antes de utilizarla.

2. PARAMETROS DEL APARATO

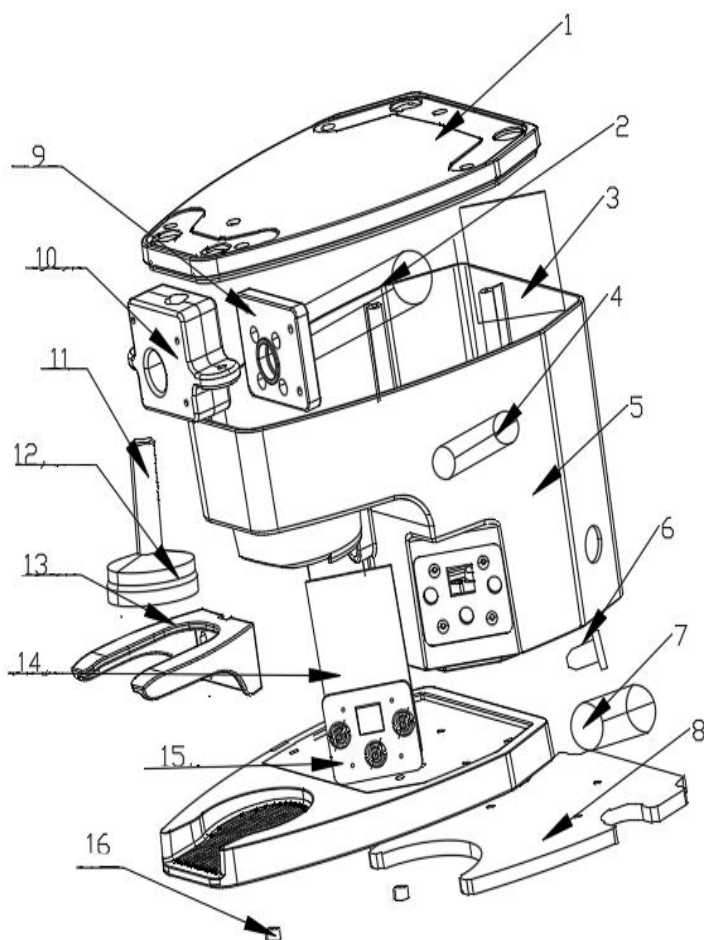
N.º de modelo	The under-the-grinder automatic tamper for ATOM
Tensión nominal	100v~240v
Potencia nominal	100 W
Dimensiones	178X187X245
Peso	6,5 kg
Fecha de fabricación	Fecha de fabricación véase el lado inferior del aparato



3. DESCRIPCIÓN

Componentes principales

n. progresivo	Nombre de los componentes
1	tapa superior
2	motor
3	placa adaptadora de fijación
4	sensor
5	cuerpo
6	enchufe de tres clavijas
7	interruptor metálico
8	contrapeso
9	cubierta del motor
10	soporte del motor
11	eje del pisón
12	pisón
13	horquilla de la cesta portafiltro
14	placa electrónica
15	base de la placa electrónica
16	pie





4. Configuración y ajustes básicos

La máquina para prensar café se ha entregado en buen estado de funcionamiento y solo será necesario ajustar la distancia entre la cesta portafiltro y el soporte de la cesta portafiltro. No se requieren otras modificaciones.

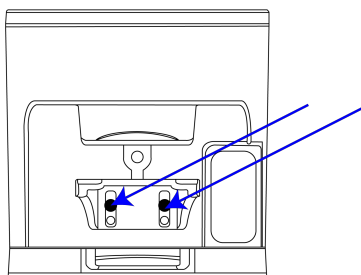
Procedimiento de regulación de la horquilla de la cesta portafiltro:

4.1 Regulación de la cesta portafiltro

La máquina para prensar café está diseñada para adaptarse a todas las cestas portafiltro de 58 mm de diámetro, simplemente ajustando la altura de la horquilla de la cesta portafiltro.

La modalidad de regulación se indica a continuación: (también se puede ajustar de este modo el polvo prensado de forma desigual)

- 1) En primer lugar, desconecte la alimentación de la máquina y desenchufe el cable de alimentación.
- 2) Posicione la máquina sobre una mesa de manera que esté estable.
- 3) Afloje los tornillos de fijación de la horquilla portafiltros con la llave Allen suministrada.



- 4) Ampuje la cesta del filtro en la zona de trabajo de la horquilla de la cesta del filtro, luego empuje la horquilla hacia arriba para que la cesta del filtro quede ligeramente sujeta, finalmente apriete ligeramente los tornillos.
- 5) Apriete los tornillos, sin apretarlos completamente.
- 6) Retire el portafiltro y apriete los tornillos.
- 7) Intente colocar la cesta del filtro en la zona de trabajo en la horquilla de la cesta del filtro y asegúrese de que la cesta del filtro en la horquilla de la cesta del filtro no esté demasiado suelta; si lo está, reajústela comenzando desde el paso 4.



4.2 Posición de uso

Coloque la máquina sobre una superficie de trabajo plana y sin vibraciones. No trabaje bajo ningún concepto en presencia de humedad.

4.3 Instalación eléctrica

Los cables de alimentación o accesorios dañados deben sustituirse inmediatamente; póngase en contacto con su distribuidor local para su sustitución.

- 1) Conecte el cable eléctrico a la toma situada en la parte posterior de la máquina para prensar café.
- 2) Inserte la clavija de la electricidad en el enchufe con toma de tierra.
- 3) Pulse el interruptor de alimentación en el lateral del aparato.
- 4) Adaptador

En caso de pérdida o deterioro del adaptador, no utilice otros adaptadores sin autorización, sino siempre el mismo modelo de adaptador. Este adaptador es de tipo 24V-4A

5. FUNCIONAMIENTO

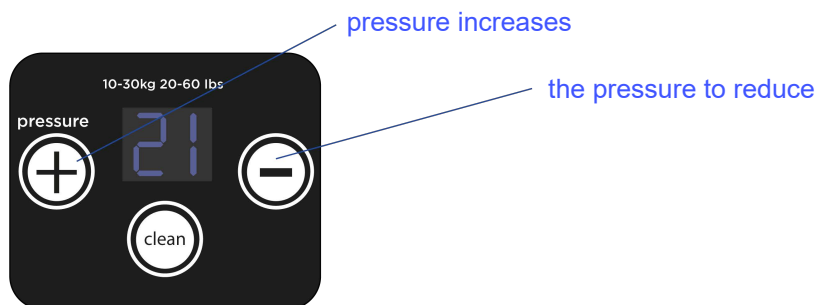
5.1 Funcionamiento normal de la máquina para prensar café

- 1) Encienda el interruptor situado en el lateral de la máquina para prensar café y, a continuación, realice la prueba de prensado del café en polvo. Si es adecuado, se podrá llevar a cabo la operación. Si no es adecuado, ajústelo según las instrucciones.
- 2) Para ajustar la distancia adecuada de la horquilla portafiltro de la máquina de café prensado, introduzca primero la horquilla portafiltro en la zona de trabajo
- 3) La máquina para prensar café incorpora un sensor metálico sin contacto.
- 4) Una vez finalizada la operación de prensado, retire la cesta portafiltro y realice los siguientes pasos.

5.2 Regulación de la fuerza de prensado de la máquina para prensar café

La fuerza de presión del pistón puede ajustarse a través de la pantalla; la fuerza de presión se ajusta pulsando el botón (+/-).

Pulse simultáneamente los botones "+" y "-" para seleccionar el número de prensados que desea realizar sobre el café en polvo (prensado simple o doble). La pantalla muestra 01 para indicar el prensado simple o 02 para indicar el prensado doble.

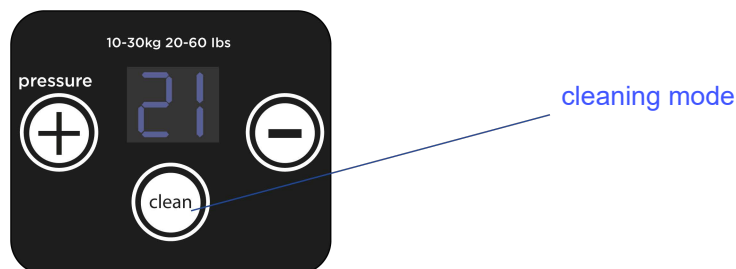


5.2 Modo de limpieza

La limpieza periódica del pistón es muy importante. Es posible limpiarlo con una escobilla o con un paño.

Para limpiar el pistón, proceda del siguiente modo:

- 1) Pulse el botón "limpiar" (modo de limpieza).
- 2) Una vez que el pistón ha caído, debe desconectarse la alimentación eléctrica.
- 3) Para limpiar el pistón, es posible utilizar una escobilla o un paño.
- 4) Una vez finalizada la limpieza, conecte la alimentación eléctrica y pulse de nuevo el «botón de limpieza»: el pistón volverá a su posición original.





Problemas	Causas	Soluciones
Hay residuos de café en polvo en la superficie del pisón	Hay residuos de café en polvo en la superficie del pisón	Es posible limpiar con un paño.
Tras el encendido, el aparato no funciona	La clavija eléctrica no está bien enchufada	Introduzca de nuevo el cable de alimentación
Después de haber limpiado la cesta portafiltro, el aparato no funciona.	Apague el aparato durante la limpieza	Active la alimentación
Después de haber insertado la cesta portafiltro, el aparato no funciona.	Es posible que el sensor no haya detectado la cesta portafiltro	Encomienda la regulación del sensor interno del aparato a un profesional experto
El polvo de café se prensa en el interior de la cesta portafiltro de forma oblicua.	Es posible que la horquilla de la cesta portafiltro no se haya regulado correctamente.	Después de aflojar los tornillos de la horquilla del portafiltros con la herramienta adecuada, ajústelos en la posición apropiada y, a continuación, apriete los tornillos.



6. MALFUNCIONAMIENTO

Si el problema persiste o se producen otras averías, póngase en contacto con su distribuidor o con un centro de servicio autorizado.

7. SERVICIO DE ASISTENCIA

o ¡Atención! Antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento, asegúrese de o desconectar la alimentación y desenchufar el cable de alimentación.

Las reparaciones necesarias solo podrán ser efectuadas por especialistas autorizados. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con su distribuidor. Atenerse a 1. 1 Se aconseja al cliente que realice todos los trabajos de mantenimiento y reparación en el centro de servicio o concesionario correspondiente de acuerdo con las instrucciones de seguridad que se describen a continuación.

Si posee una nueva cafetera expreso cuya cesta portafiltro tiene un diámetro diferente, póngase en contacto con su distribuidor local, que podrá suministrarle un nuevo pisón.



8. PIEZAS DE REPUESTO

Las piezas de repuesto pueden solicitarse al centro de atención al cliente o a su distribuidor local. Para garantizar la tramitación correcta y puntual de los pedidos, es imprescindible facilitar la siguiente información:

. Descripción del componente que debe sustituirse, tal como se especifica en el punto 3.

Información relacionada con el cliente	Apellidos y nombres		Tel.	
	dirección para la correspondencia			
Información relacionada con el distribuidor	Nombre de la tienda			
	Dirección			
	N.º de modelo del producto		Fecha de compra	
	Código de barras del producto			

	Fecha de reparación	Descripción del fallo	Componente sustituido	responsable de la reparación	Firma del usuario
1					
2					
3					





Table des matières

- 1. Sécurité
 - 1.1. Indications de sécurité
 - 1.2. Exigences pour l'utilisateur
- 2. Données techniques
- 3. Description
- 4. Configuration et réglages de base
 - 4.1. Réglage de la fourche du panier porte-filtre
 - 4.2. Position d'utilisation
 - 4.3. Installation électrique
 - 4.4. Adaptateur
- 5. Fonctionnement
 - 5.1. Fonctionnement normal de la machine presse-café
 - 5.3. Méthode de nettoyage
- 6. Dysfonctionnement
- 7. Assistance
- 8. Pièces détachées
- 9. Conditions de garantie



1. SÉCURITÉ

Avant d'utiliser la machine presse-café, lire toutes les instructions et les informations contenues dans ce mode d'emploi.

1.1 Indications de sécurité

1. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes inexpérimentées, à moins qu'elles ne soient supervisées ou instruites.
2. L'utilisation de l'appareil est interdite aux mineurs.
3. Cet appareil ne peut être utilisé que pour presser la poudre de café dans le panier porte-filtre spécial et non pour d'autres opérations non pertinentes.
4. Ne nettoyez pas le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même directement avec de l'eau ou d'autres liquides pour éviter les secousses électriques.
5. Avant d'effectuer le nettoyage ou l'entretien, assurez-vous d'éteindre l'appareil et de débrancher le cordon d'alimentation.
6. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation ou de rupture de l'appareil, les réparations ne peuvent être confiées qu'à un personnel de service qualifié. Pour cela, veuillez contacter le centre de service client ou votre revendeur local.
7. Après avoir reçu le produit, n'apportez aucune modification au tamper de l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages à l'appareil ou d'accidents résultant de modifications non autorisées.
8. Ne mettez pas les mains dans la zone de travail de l'appareil pendant son fonctionnement.



1.2 Exigences pour l'utilisateur

La machine presse-café ne peut être utilisée qu'avec un panier porte-filtre de 58 mm de diamètre, l'utilisateur est donc tenu de lire attentivement les instructions avant utilisation.

2. PARAMÈTRES DE L'APPAREIL

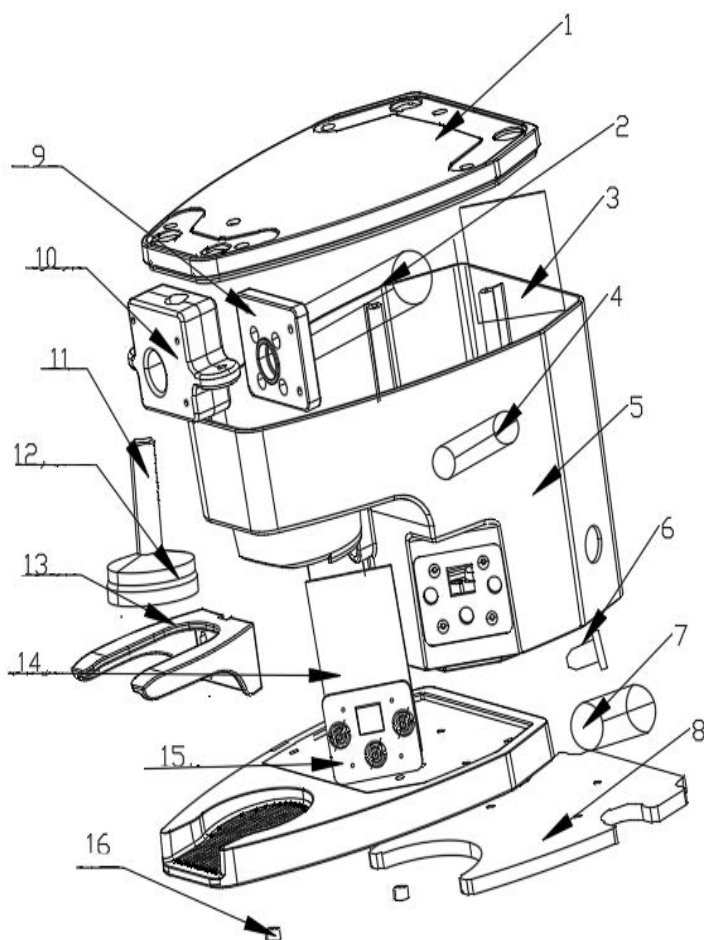
N° de modèle	The under-the-grinder automatic tamper for ATOM
Tension nominale	100v~240v
Puissance nominale	100 W
Dimensions	178X187X245
Poids	6,5 kg
Date de fabrication	Voir sous l'appareil



3. DESCRIPTION

Composants principaux

n. progressif	Nom des composants
1	couvercle supérieur
2	moteur
3	plaque d'adaptation de fixation
4	capteur
5	coque
6	prise électrique à trois pôles
7	interrupteur métallique
8	contrepoids
9	couvercle moteur
10	support moteur
11	axe du tasseur
12	tasseur
13	fourche du panier porte-filtre
14	carte électronique
15	base carte électronique
16	pied





4. CONFIGURATION ET RÉGLAGES DE BASE

La machine presse-café a été livrée en bon état de fonctionnement et il suffira seulement de régler la distance entre le panier porte-filtre et le support du panier porte-filtre. Aucune autre modification n'est nécessaire.

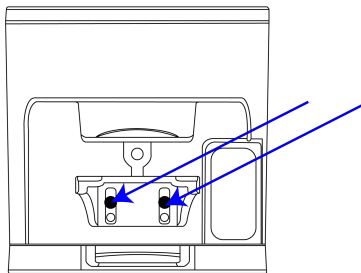
Réglage de la fourche du panier porte-filtre :

4.1 Réglage de la fourche du panier porte-filtre

La machine presse-café est conçue pour s'adapter à tous les différents paniers porte-filtre de 58 mm de diamètre en ajustant simplement la hauteur de la fourche du panier porte-filtre.

Le mode de réglage est le suivant : (même la poudre inégalement pressée peut être ajustée de cette façon)

- 1) Tout d'abord, mettez la machine hors tension et débranchez le cordon d'alimentation.
- 2) Placez la machine sur une table afin qu'elle soit stable.
- 3) Desserrez les vis de fixation de la fourche du panier porte-filtre avec la clé Allen fournie.



- 4) Poussez le panier porte-filtre dans la zone de travail sur la fourche du panier porte-filtre, puis poussez la fourche vers le haut pour fixer légèrement le panier porte-filtre, enfin serrez légèrement les vis.
- 5) Serrez les vis, mais ne les serrez pas complètement.
- 6) Retirez le porte-filtre et serrez les vis.
- 7) Essayez de positionner le panier porte-filtre dans la zone de travail sur la fourche du panier porte-filtre et assurez-vous que le panier porte-filtre sur la fourche du panier porte-filtre n'est pas trop lâche ; si c'est le cas, faites un nouveau réglage à partir du point 4.



4.2 Position d'utilisation

Placez la machine sur une surface de travail plane et exempte de vibrations. Ne travaillez jamais en présence d'humidité.

4.3 Installation électrique.

Les cordons d'alimentation ou les accessoires endommagés doivent être remplacés rapidement ; pour effectuer ce remplacement, contactez votre revendeur local.

- 1) Brancher le cordon d'alimentation à la prise située à l'arrière de la machine presse-café..
- 2) Insérez la fiche électrique dans la prise de terre appropriée.
- 3) Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation sur le côté de l'appareil.
- 4) Adaptateur.

En cas de perte ou d'endommagement de l'adaptateur, n'utilisez pas d'autres adaptateurs sans autorisation, utilisez toujours le même modèle d'adaptateur. Cet adaptateur est de type 24V-4A

5. FONCTIONNEMENT

5.1 Fonctionnement normal de la machine presse-café

- 1) Allumez l'interrupteur situé sur le côté de la machine presse-café, puis effectuez le test de pressage de la poudre de café. S'il convient, il sera possible d'effectuer l'opération. S'il ne convient pas, effectuez le réglage conformément aux instructions.
- 2) Pour régler la distance appropriée de la fourche du panier porte-filtre de la machine presse-café, poussez d'abord le panier-filtre dans la zone de travail.
- 3) La machine presse-café est équipée d'un capteur de métal sans contact.
- 4) À la fin de l'opération de pressage, retirez le panier porte-filtre et effectuez les opérations suivantes.

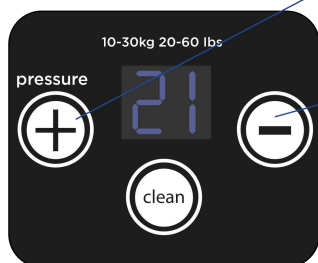
5.2 Réglage de la force de pression de la machine presse-café

Le réglage de la force de pression du tamper peut être ajusté à partir de l'écran ; le réglage de la force de pression s'effectue en appuyant sur le bouton (+/-).

Appuyer simultanément sur les touches « + » et « - » pour sélectionner le nombre de tassages à effectuer sur la poudre de café (tassage simple ou double). 01 s'affiche à l'écran pour indiquer le tassage simple ou 02 pour indiquer le tassage double.

pressure increases

the pressure to reduce



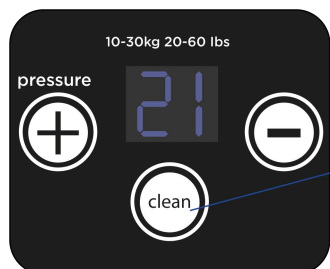
5.3 Méthode de nettoyage

Le nettoyage périodique du tamper est très important. Vous pouvez nettoyer avec une brosse ou un chiffon.

Pour nettoyer le tamper, procédez comme suit :

- 1) Appuyer sur la touche « clean » (mode nettoyage).
- 2) Une fois que le tamper est descendu, vous devrez couper l'alimentation.
- 3) Vous pouvez utiliser une brosse ou un chiffon pour nettoyer le tamper.
- 4) Après le nettoyage, rebranchez l'alimentation électrique et appuyez à nouveau sur le « bouton de nettoyage » : le tamper reviendra alors dans sa position d'origine.

cleaning mode





Problèmes	Causes	Solutions
Il y a un résidu de poudre de café sur la surface du tamper	Il y a un résidu de poudre de café sur la surface du tamper	Vous pouvez nettoyer avec un chiffon.
Après la mise en marche, l'appareil ne fonctionne pas	La fiche n'a pas été insérée correctement	Rebranchez le cordon d'alimentation
Après avoir nettoyé le panier porte-filtre, l'appareil ne fonctionne pas.	Éteignez l'appareil lors du nettoyage	Allumez l'appareil
Après avoir inséré le panier porte-filtre, l'appareil ne fonctionne pas.	Il est possible que le capteur n'ait pas détecté le panier-filtre	Faites régler le capteur interne de l'appareil par un professionnel expérimenté
La poudre de café est pressée obliquement dans le panier porte-filtre.	Il est possible que la fourche du panier porte-filtre n'ait pas été réglée correctement.	Après avoir desserré les vis de la fourche du panier porte-filtre à l'aide de l'outil spécial, réglez-les dans la position appropriée, puis serrez les vis.



6. DYSFONCTIONNEMENT

Si le problème persiste ou si d'autres dysfonctionnements se vérifient, s'adresser au vendeur ou au service client agréé.

7. SERVICE D'ASSISTANCE

Attention ! Avant d'effectuer le nettoyage ou l'entretien, assurez-vous d'éteindre l'appareil et de débrancher le cordon d'alimentation.

Les réparations nécessaires ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé autorisé. Si nécessaire, contacter le service client ou son propre vendeur. Tenez-vous en au 1. 1 Il est conseillé au client d'effectuer tous les travaux d'entretien et de réparation au centre de service compétent ou chez le revendeur, conformément aux consignes de sécurité décrites ci-dessous. Si vous avez une nouvelle machine à espresso dont le panier-filtre a un diamètre différent, contactez votre revendeur local, qui pourra vous fournir un nouveau tamper.



8. PIÈCES DE RECHANGE

Il est possible de commander les pièces de rechanges auprès du service client ou de son propre vendeur local. Afin de garantir l'exécution correcte et dans les délais des commandes, il est essentiel de fournir les informations suivantes :

- . Description du composant à remplacer comme spécifié au point 3.
- . Fiche de garantie d'assistance produit

Informations du client	Nom et prénom		Tél.	
	Adresse pour la correspondance			
Informations du vendeur	Nom du point de vente			
	Adresse			
	N° de modèle du produit		Date d'achat	
	Code-barres du produit			

	Date de réparation	Description du problème	Composant remplacé	Responsable de la réparation	Signature de l'utilisateur
1					
2					
3					





Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheit

1.1. Sicherheitshinweise

1.2. Anforderungen an den Benutzer

2. Technische Daten

3. Beschreibung

4. Konfiguration und Grundeinstellungen

4.1. Einstellung der Filterhaltergabel

4.2. Position der Verwendung

4.3. Elektrische Installation

4.4. Adapter

5. Betrieb

5.1. Normaler Betrieb der Kaffeepressmaschine pressacaffè

5.3. Reinigungsmodus

6. Fehlfunktion

7. Kundendienst

8. Ersatzteile

9. Garantiebedingungen



1. SICHERHEIT

Prima di utilizzare la macchina pressacaffè, leggere tutte le istruzioni e le
Lesen Sie vor der Verwendung der Kaffeepressmaschine die gesamten in
diesem Handbuch enthaltenen Anleitungen und Informationen.

1.1 Sicherheitshinweise

1. Dieses Gerät darf nicht durch unerfahrene Personen verwendet werden, sofern diese nicht beaufsichtigt oder eingewiesen werden.
2. Die Nutzung des Geräts ist für Minderjährige verboten.
3. Dieses Gerät ist nur zum Pressen von Kaffeepulver in den Filterhalterkorb zu verwenden und nicht für andere sachfremde Tätigkeiten.
4. Um Stromschläge zu vermeiden, dürfen Sie das Netzkabel oder das Gerät nicht direkt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten reinigen.
5. Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung aus und ziehen Sie den Netzstecker.
6. Im Fall einer Beschädigung des Netzkabels oder eines Gerätebruchs darf die Reparatur nur von erfahrenem Fachpersonal durchgeführt werden. Kontaktieren Sie dazu bitte das Kundendienstzentrum oder Ihren lokalen Händler.
7. Führen Sie nach Erhalt des Produkts keine Änderungen an dem Gerät durch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden am Gerät oder für Unfälle, die durch nicht genehmigte Änderungen entstehen.
8. Stecken Sie Ihre Hände nicht in den Arbeitsbereich des Geräts, solange es in Betrieb ist.

1.2 Anforderungen an den Benutzer

Die Kaffeemaschine darf nur mit einem Filterhalterkorb mit einem Durchmesser von 58 mm benutzt werden, deshalb muss der Benutzer die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig lesen.

2. Geräteparameter

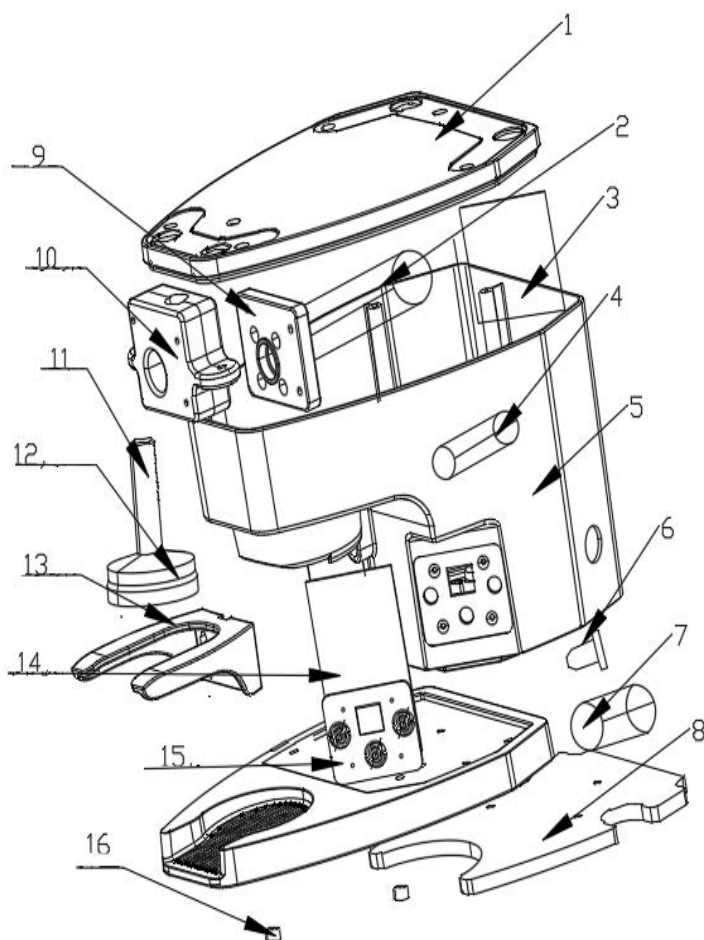
Modell-Nr.	The under-the-grinder automatic tamper for ATOM
Nennspannung	100v~240v
Nennleistung	100 W
Abmessungen	178X187X245
Gewicht	6,5 kg
Herstellungsdatum	Siehe Unterseite des Geräts



3. BESCHREIBUNG

Hauptkomponenten

Fortlaufend e Nummer	Name der Komponenten
1	oberer Deckel
2	Motor
3	Adapterplatte zur Befestigung
4	Sensor
5	Gehäuse
6	dreipolige Steckdose
7	Metallschalter
8	Gegengewicht
9	Motordeckel
10	Motorträger
11	Tamperachse
12	Tamper
13	Gabel des Siebträgereinsatzes
14	Platine
15	Basis Platine
16	Fuß





4. Konfiguration und Grundeinstellungen

Die Kaffeemaschine wurde in einem guten Zustand geliefert, und es ist nur erforderlich, den Abstand zwischen dem Filterhalterkorb und dem Filterhalterträger einzustellen. Weitere Änderungen sind nicht erforderlich.

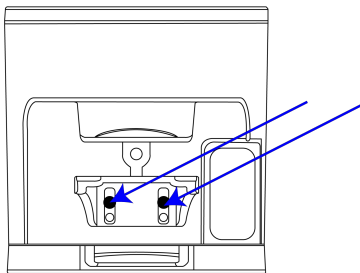
Einstellungsverfahren der Filterhaltergabel:

4.1 Einstellung der Filterhaltergabel

Die Kaffeepresse ist so konzipiert, dass sie zu allen Filterhalterkörben mit einem Durchmesser von 58 mm passt, wobei die Höhe der Filterhaltergabel einfach angepasst werden kann.

Der Einstellungsmodus ist unten dargestellt: (es ist auch möglich, ungleichmäßig gepresstes Pulver auf diese Weise auszugleichen)

- 1) Schalten Sie zuerst die Stromversorgung des Geräts aus und ziehen Sie das Netzkabel ab.
- 2) Platzieren Sie das Gerät auf einem Tisch, damit es stabil steht.
- 3) Lockern Sie die Befestigungsschrauben der Filterhaltergabel mit dem beiliegenden Inbusschlüssel.



- 4) Drücken Sie den Filterkorb in den Arbeitsbereich der Filterkorbgabel, anschließend drücken Sie die Gabel nach oben, damit der Filterkorb leicht gesichert ist, und ziehen Sie schließlich die Schrauben leicht an.
- 5) Ziehen Sie die Schrauben fest, ohne sie vollständig einzuschrauben.
- 6) Nehmen Sie den Filterhalter ab und ziehen Sie die Schrauben fest.
- 7) Probieren Sie, den Filterkorb im Arbeitsbereich auf der Filterkorbgabel zu
- 8) platzieren und stellen Sie sicher, dass der Filterkorb auf der Filterkorbgabel nicht zu lose sitzt; ist dies doch der Fall, beginnen Sie erneut mit der Einstellung ab Schritt 4.



4.2 Position der Verwendung

Stellen Sie das Gerät auf eine flache, vibrationsfreie Arbeitsfläche. Sie dürfen auf keinen Fall in Gegenwart von Feuchtigkeit arbeiten.

4.3 Elektrische Installation.

Beschädigte Netzkabel oder Zubehörteile sind unverzüglich auszutauschen; kontaktieren Sie dazu Ihren Händler.

- 1) Das Stromkabel an die Steckdose auf der Rückseite der Kaffeemaschine anschließen.
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in die geerdete Steckdose.
- 3) Betätigen Sie den Netzschalter an der Seite des Geräts.
- 4) Adapter.

Bei Verlust oder Beschädigung des Adapters sollten Sie keine anderen Adapter ohne Erlaubnis verwenden, sondern immer das gleiche Adaptermodell. Dieser Adapter ist vom Typ 24V-4A

Achtung! Benutzen Sie keine unterschiedlichen Adaptermodelle in diesem Gerät.

5. Betrieb

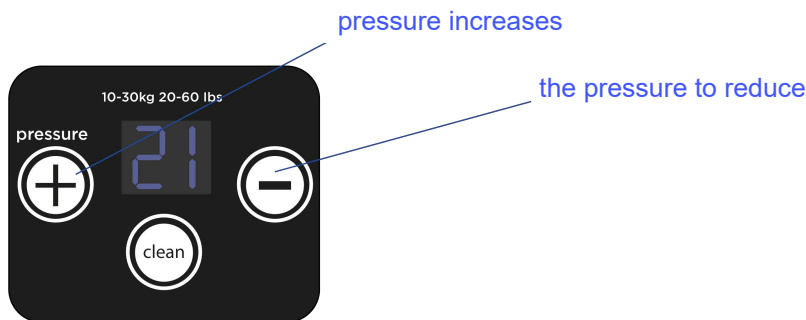
5.1 Normaler Betrieb der Kaffeepressmaschine

- 1) Betätigen Sie den Schalter an der Seite der Kaffeemaschine und starten Sie den Test zum Pressen des Kaffeepulvers. Wenn er geeignet ist, kann der Vorgang durchgeführt werden. Ist dies nicht der Fall, müssen Sie die Einstellung entsprechend den Anweisungen vornehmen.
- 2) Um den passenden Abstand der Filterhaltergabel der Kaffeemaschine einzustellen, drücken Sie zuerst die Filterhaltergabel in den Arbeitsbereich.
- 3) Die Kaffeemaschine verfügt über einen kontaktlosen Metallsensor.
- 4) Wenn der Pressvorgang beendet ist, nehmen Sie den Filterhalterkorb heraus und gehen Sie wie folgt vor.

5.2 Einstellung der Presskraft der Kaffee-Pressmaschine.

Die Presskraft des Kaffeemehlpressers kann über die Anzeige eingestellt werden; die Presskraft wird durch Drücken der (+/-)-Taste eingestellt.

Gleichzeitig die Tasten "+" und "-" drücken, um die Anzahl der Druckvorgänge auf das Kaffeepulver auszuwählen (einfacher oder doppelter Druck). Auf dem Display wird 01 für einfachen Druck oder 02 für doppelten Druck visualisiert.

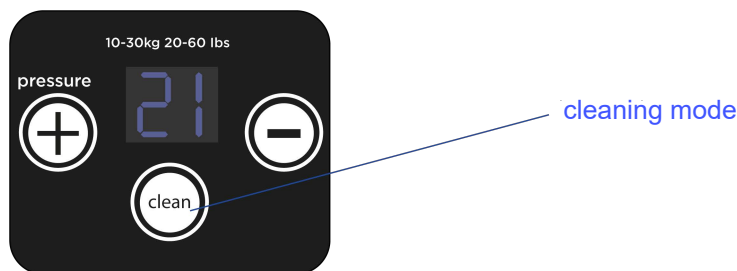


5.3 Reinigungsmodus

Die regelmäßige Reinigung des Kaffeemehlpressers ist sehr wichtig. Es ist möglich, ihn mit einer Bürste oder einem Tuch zu reinigen.

Zur Reinigung des Kaffeemehlpressers gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Die Taste "clean" drücken (Reinigungsmodus).
- 2) Wenn der Kaffeemehlpressor abgefallen ist, ist die Stromversorgung abzuschalten.
- 3) Der Kaffeemehlpressor kann mit einer Bürste oder einem Tuch gereinigt.
- 4) Nach erfolgter Reinigung schalten Sie die Stromversorgung ein und drücken Sie die „Reinigungstaste“ erneut: Der Kaffeemehlpressor kehrt dann in seine ursprüngliche Position zurück.





Probleme	Ursachen	Lösungen
An Oberfläche des Kaffeemehlpressers befinden sich Rückstände von	An Oberfläche des Kaffeemehlpressers befinden sich Rückstände von Kaffeepulver	Es ist möglich, sie mit einem Tuch zu reinigen.
Nach dem Einschalten funktioniert das Gerät nicht	Der Netzstecker wurde nicht ordnungsgemäß eingesteckt	Stecken Sie das Netzkabel wieder ein
Nach der Reinigung des Filterkorbs funktioniert das Gerät nicht mehr.	Schalten Sie das Gerät während der Reinigung aus	Schalten Sie die Stromversorgung ein
Nach Einsetzen des Filterkorbs funktioniert das Gerät nicht.	Es ist möglich, dass der Sensor den Filterhalterkorb nicht erkannt hat	Lassen Sie den internen Sensor des Geräts durch einen erfahrenen Fachmann einstellen
Das Kaffeepulver wird in den Filterhalterkorb schräg hineingedrückt.	Die Filterkorbgabel ist möglicherweise nicht richtig eingestellt.	Lockern Sie die Gabelschrauben des Filterhalters mit dem geeigneten Werkzeug, bringen Sie sie in die geeignete Position und ziehen Sie dann die Schrauben wieder fest



6. FEHLFUNKTION

Wenden Sie sich, wenn das Problem weiterhin besteht oder andere Fehlfunktionen auftreten, an den Händler oder an das autorisierte Kundendienstzentrum.

7. KUNDENDIENST

Achtung! Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Erforderliche Reparaturen können nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Nehmen Sie m Bedarfsfall Kontakt mit dem Kundendienst oder Ihrem Händler auf. Beachten Sie 1. 1 Dem Kunden wird geraten, alle Wartungs- und Reparaturarbeiten bei der entsprechenden Kundendienststelle oder dem Händler unter Einhaltung der nachfolgend beschriebenen Sicherheitshinweise durchführen zu lassen.

Wenn Sie eine neue Espressomaschine haben, bei der der Filterträger einen anderen Durchmesser hat, kontaktieren Sie bitte Ihren lokalen Händler, der Ihnen einen neuen Kaffeemehlpresser liefern kann.



8. ERSATZTEILE

Die Ersatzteile können beim Kundendienst oder bei Ihrem Händler vor Ort bestellt werden. Um eine korrekte und rechtzeitige Bearbeitung der Bestellungen zu gewährleisten, sind folgende Angaben unbedingt erforderlich:

- . Beschreibung der auszutauschenden Komponente, wie bei Punkt 3 angegeben.
- . Garantieschein für den Kundendienst des Produkts.

Informationen bezüglich des Kunden	Nachname und Name		Tel.	
	Postanschrift			
Informationen bezüglich des Händlers	Name des Geschäfts			
	Adresse			
	Produktmodell-Nr.		Kaufdatum	
	Strichcode des Produkts			

	Reparaturdatum	Beschreibung der Störung	Ausgetauschte Komponente	Verantwortlicher für die Reparatur	Unterschrift des Benutzers
1					
2					
3					





Содержание

1. Меры безопасности

1.1. Указания по безопасности

1.2. Требования к пользователю

2. Технические данные

3. Описание

4. Базовая конфигурация и настройки

4.1. Регулировка вилка корзинки держателя фильтра

4.2. Положение для использования

4.3. Электромонтаж

4.4. Адаптер

5. Работа

5.1. Нормальная работа автоматического темпера

5.3. Способ очистки

6. Неисправности

7. Обслуживание

8. Запасные части

9. Гарантийные условия



1. Меры безопасности

Перед использованием автоматического темпера прочтите все инструкции и информацию, содержащуюся в данном руководстве.

1.1 Указания по безопасности

1. Этот прибор не должен использоваться неопытными лицами, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы по безопасности.
 2. Использование прибора детьми запрещено.
 3. Этот прибор можно использовать только для прессования кофейного порошка в специальную корзину держателя фильтра, а не для иных операций.
 4. Не очищайте кабель питания или сам прибор водой или другими жидкостями во избежание поражения электрическим током.
 5. Перед выполнением очистки или технического обслуживания обязательно выключите питание и отсоедините шнур питания.
 6. В случае повреждения шнура питания или поломки прибора ремонт можно доверить только квалифицированному обслуживающему персоналу. Для этого обратитесь в сервисный центр или к местному дилеру.
 7. После получения товара не вносите никаких изменений в температурного устройства. Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае повреждения прибора или несчастных случаев в результате несанкционированных модификаций.
 8. Не допускайте попадания рук в рабочую зону прибора во время его работы.
-



1.2 Требования к пользователю

Автоматический темпер для кофе использоваться только с корзиной портафилтра диаметром 58 мм, поэтому пользователь должен внимательно прочитать инструкции перед использованием.

2. параметры устройства

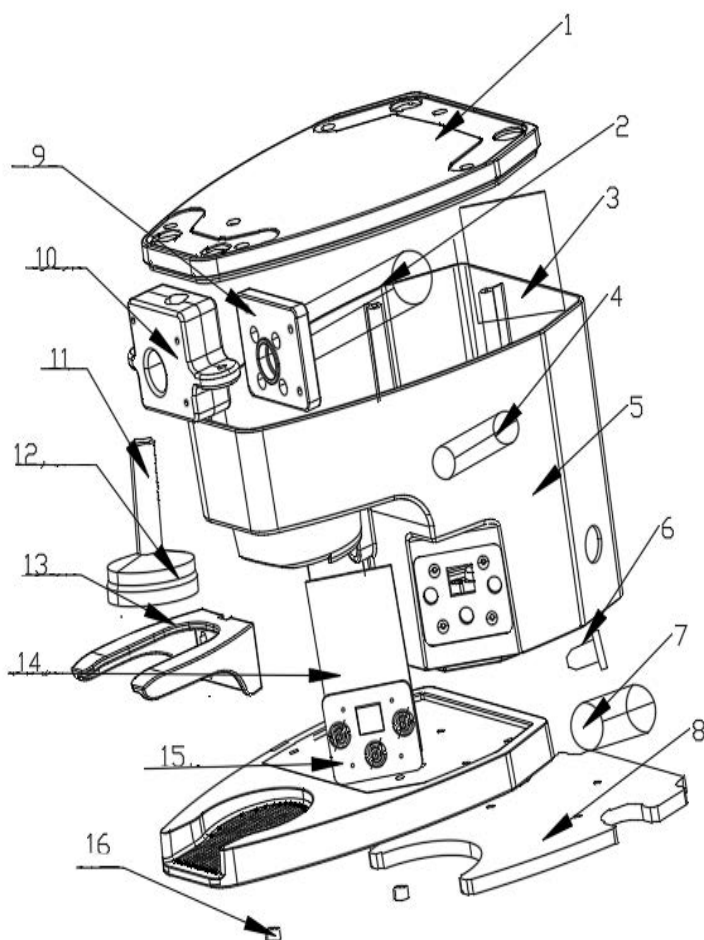
№ модели	The under-the-grinder automatic tamper for ATOM
Номинальное напряжение	100v~240v
Номинальная мощность	100 W
Размеры	178X187X245
Вес	6,5 kg
Дата изготовления	см. нижнюю часть устройства



3. Описание

Основные компоненты

№ п/п	Название компонента
1	Верхняя крышка
2	Двигатель
3	Фиксирующая пластина-адаптер
4	Датчик
5	Корпус
6	Трехполюсный разъем
7	Металлический выключатель
8	Противовес
9	Крышка двигателя
10	суппорт двигателя
11	Ось темпера
12	Темпер
13	Вилка корзинки держателя фильтра
14	Электронная плата
15	Основание электронной платы
16	Ножка





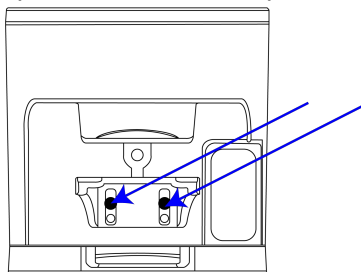
4. Базовая конфигурация и настройки

Темпер для кофе был доставлен в хорошем рабочем состоянии, достаточно только отрегулировать расстояние между корзиной портафильтра и опорой корзины портафильтра. Никаких других изменений не требуется.
процедура регулировки вилки корзинки портафильтра:

4.1 Регулировка вилка корзинки держателя фильтра

Темпер для кофе подходит для всех других корзин портафильтра диаметром 58 мм, просто регулируя высоту вилки корзины портафильтра.
Способ регулировки следующий: (так можно отрегулировать даже неравномерно спрессованный порошок)

- 1) Сначала отключите питание машины и отсоедините шнур питания.
- 2) Установите машину на стол так, чтобы она была устойчивой.
- 3) Ослабьте крепежные винты вилки корзины портафильтра прилагаемым шестигранным ключом.



- 4) Вставьте корзину портафильтра в рабочую зону на вилке корзины портафильтра, затем сдвиньте последнюю вверх, чтобы слегка зафиксировать корзину портафильтра, в завершение слегка затяните винты.
- 5) Затяните винты, но не затягивайте их полностью.
- 6) Снимите портафильтр и затяните винты.
- 7) Постарайтесь расположить корзину портафильтра в рабочей зоне на вилке корзины портафильтра и убедитесь, что корзина портафильтра на вилке корзины портафильтра не слишком ослаблена; если это так, выполните новую регулировку, начиная с пункта 4.



4.2 Положение для использования

Установите машину на плоскую рабочую поверхность без вибраций. Ни в коем случае не работать в присутствии влаги.

4.3 Электромонтаж

Поврежденные шнуры питания или аксессуары необходимо немедленно заменить; для выполнения этой замены обратитесь к местному дилеру.

- 1) Подсоедините электрический кабель к разъему на задней стороне автоматического темпера.
- 2) Вставьте электрическую вилку в соответствующую заземленную розетку.
- 3) Нажмите выключатель питания на боковой панели устройства.
- 4) Адаптер

В случае утери или повреждения адаптера не используйте другие адаптеры без одобрения, а всегда используйте адаптер той же модели. Этот адаптер типа 24V-4A

5. Работа

5.1 Нормальная работа автоматического темпера

- 1) Включите переключатель, расположенный сбоку от темпера для кофе, затем проведите пробное прессование кофейного порошка. Если подходит, можно будет выполнять операцию. Если не подходит, выполните регулировку согласно инструкции.
- 2) чтобы отрегулировать подходящее расстояние между вилками корзины портафильтра, сначала вставьте корзину портафильтра в рабочую зону
- 3) Темпер для кофе оснащен бесконтактным металлическим датчиком.
- 4) По окончании операции прессования снимите корзину портафильтра и выполните следующие операции.

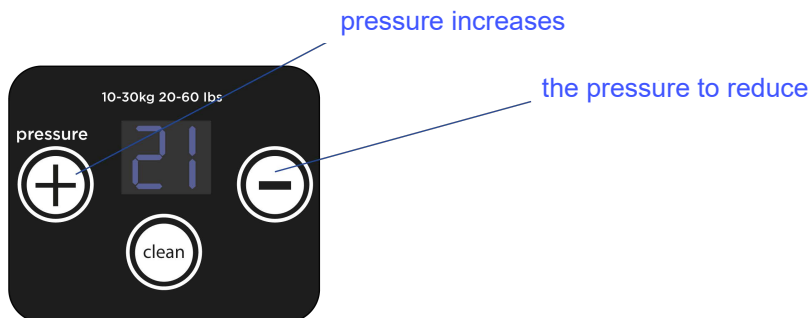


5.2 Регулировка силы нажатия темпера для кофе

Регулировку силы нажатия темпера можно настроить с дисплея; регулировка силы нажатия осуществляется нажатием кнопки (+/-).

Одновременно нажмите кнопки «+» и «-», чтобы выбрать количество прижимов молотого кофе (одинарный или двойной прижим).

о На дисплее отображается 01 для обозначения однократного прижима или 02 для обозначения двойного прижима.

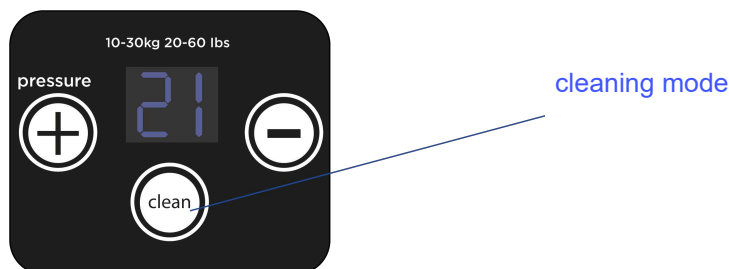


5.2 Способ очистки

Очень важно регулярно чистить темпер. Чистить его можно щеткой или тканью.

Чтобы очистить темпер, выполните следующие действия:

- 1) Нажмите кнопку «Clean» (режим очистки).
- 2) После того, как темпер выйдет, нужно будет выключить питание.
- 3) Для очистки темпера можно использовать щетку или ткань.
- 4) После очистки включите питание и снова нажмите «кнопку очистки»: темпер вернется в исходное положение.





Проблемы	причины	решения
На поверхности темпера есть остатки кофейного порошка	На поверхности темпера есть остатки кофейного порошка	Можно очистить их тканью.
После включения , прибор не работает	Штекер вставлен неправильно	Подключите шнур питания снова
После очистки корзины портафильтра прибор не работает.	Выключайте прибор во время чистки	Включите питание
После установки корзины портафильтра прибор не работает.	Возможно, датчик не обнаружил корзину портафильтра	Поручите настройку внутреннего датчика устройства опытному специалисту
Кофейный порошок прессуется в корзине портафильтра под наклоном.	Возможно, неправильно отрегулирована вилка корзины портафильтра.	Ослабив винты вилки корзины портафильтра с помощью специального инструмента, установите их в соответствующее положение, затем .



6. Неисправности

Если проблема не устранена или возникают другие неисправности, обратитесь к своему дилеру или в авторизованный сервисный центр.

7. Служба поддержки клиентов

о Внимание! Перед выполнением очистки или технического обслуживания обязательно выключите питание и отсоедините шнур питания.

Любой необходимый ремонт может выполняться только авторизованным специализированным персоналом. При необходимости обратитесь в сервисный центр или к вашему дилеру. Придерживайтесь п. 1. 1 Покупателю рекомендуется выполнять все работы по техническому обслуживанию и ремонту в соответствующем сервисном центре или у дилера в соответствии с приведенными ниже инструкциями по технике безопасности.

Если у вас есть новая эспрессо-машина, корзина портафильтра которой имеет другой диаметр, обратитесь к местному дилеру, который сможет поставить вам новый темпер.



8. Запасные части

Запасные части можно заказать в сервисном центре или у местного дилера. Для обеспечения правильного и своевременного выполнения заказа необходимо предоставить следующую информацию:

- . описание заменяемого компонента, как указано в пункте 3.
- . Гарантийный талон на обслуживание изделия.

Информация о клиенте	Фамилия и имя		Тел.	
	Адрес для почты			
Информация о дилере	Название магазина			
	Адрес			
	Номер модели изделия		Дата приобретения	
	Штрих-код изделия			

	Дата ремонта	Описание неисправности	Замененный компонент	Ответственный за ремонт	Подпись пользователя
1					
2					
3					



الفهرس

الفهرس 1.

تعليمات السلامة 1.1

متطلبات المستخدم 2.1

البيانات الفنية 2.

الوصف 3.

التهيئة والضبط الأساسي 4.

ضبط شوكة سلة حامل المرشح 4.1

وضع الاستخدام 4.2

التركيب الكهربائي 4.3

مهايئ التيار 4.4

التشغيل 5.

التشغيل العادي لماكينة كبس البن 5.1

وضع التنظيف 5.3

العطل 6.

الدعم الفني 7.

قطع الغيار 8.

شروط الضمان 9.

1. السلامة

قبل استخدام مكبس البن، اقرأ جميع التعليمات والمعلومات الواردة في هذا الدليل

1.1 تعليمات السلامة

يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل أشخاص عديمي الخبرة، إلا إذا تم الإشراف عليهم وتوجيههم 1. يُحظر

استخدام الجهاز من قبل القُصّر 2.

لا يجوز استخدام هذا الجهاز إلا من أجل تنفيذ كبس مسحوق البن في سلة حامل المرشح المخصصة لذلك 3. وليس لعمليات أخرى غير متعلقة بذلك

لا تنفذ نظافة كابل الطاقة ولا الجهاز نفسه مباشرةً بالماء أو بسوائل أخرى لتفادي الصعقات الكهربائية 4.

قبل تنفيذ عمليات التنظيف أو الصيانة، تأكد من إطفاء التغذية الكهربائية وفصل كابل الطاقة 5.

في حالة حدوث أضرار بكابل الطاقة أو كسر بالجهاز، لا يجوز إسناد عمليات الإصلاح إلا إلى عمالة 6. الدعم الفني الخبراء. لهذا الغرض يُرجى الاتصال بمركز خدمة العملاء أو بالموزع المحلي

بعد استلام المنتج، لا تُدخل أية تعديلات على المكبس الخاص بالجهاز. تُعفي الشركة المنتجة نفسها من أية 7. مسؤولية في حالة حدوث أضرار بالجهاز أو وقوع حوادث ناجمة عن تعديلات غير مصرح بها

لا تُدخل يديك في منطقة عمل الجهاز أثناء تشغيله 8.



اشتراطات للمستخدم 1.2

لا يجوز استخدام ماكينة كيس الين إلا مع سلة حامل المرشح بقطر 85 مم، وبالتالي يتعين على المستخدم قراءة التعليمات بعناية قبل الاستخدام .

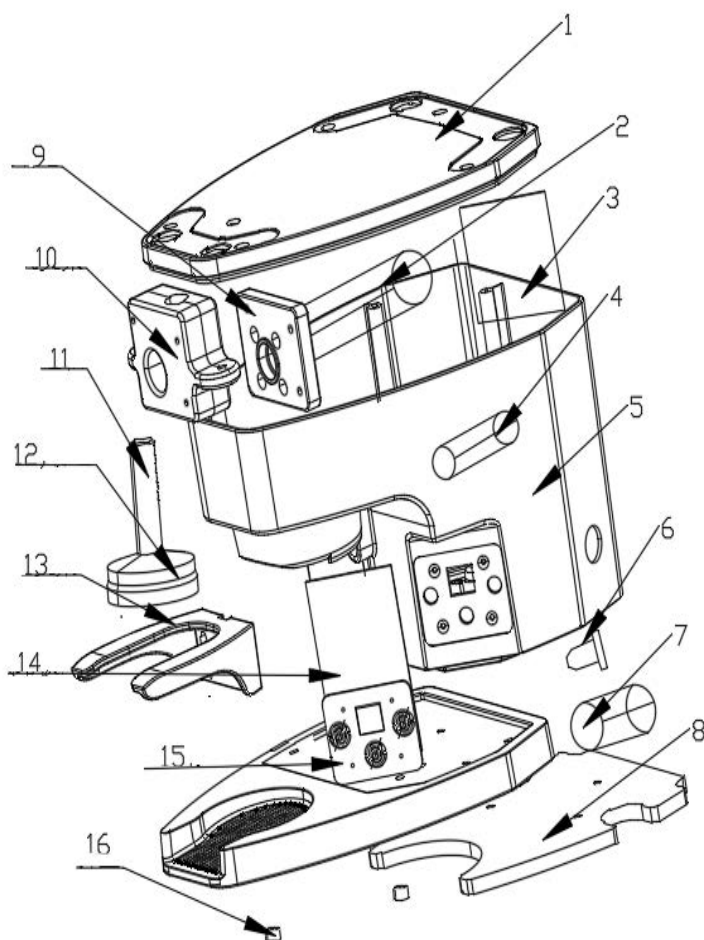
معايير الجهاز 2.

رقم الموديل	The under-the-grinder automatic tamper for ATOM
الجهد الاسمي	فولت~240 فولت 100
القدرة الاسمية	وات 100
الأبعاد	178X187X245
الوزن	كجم 6,5
تاريخ التصنيع	اطلع على الجانب السفلي من الجهاز

الوصف 3.

المكونات الرئيسية

الرقم المسلسل	اسم المكونات
1	الغطاء العلوي
2	المحرك
3	لوحة مهابئة التثبيت
4	مستشعر
5	الجسم
6	مأخذ كهربائي ثلاثي الشوكات
7	مفتاح تبديل معدني
8	ثقل الموازنة
9	غطاء المحرك
10	دعامة المحرك
11	محور المكبس
12	المكبس
13	شوكة سلة حامل المرشح
14	البطاقة الإلكترونية
15	قاعدة البطاقة الإلكترونية
16	القدم



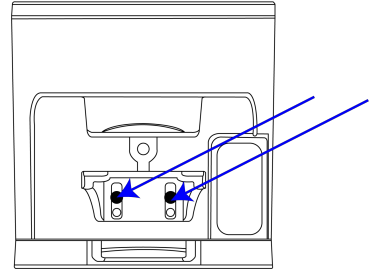
4. التهيئة والضبط الأساسي

تم تسليم ماكينة كبس البن في حالة تشغيلية جيدة وسيكفي فقط ضبط المسافة بين سلة حامل المرشح ودعامة سلة حامل المرشح. لا يلزم إجراء تعديلات أخرى
إجراء ضبط شوكة سلة حامل المرشح

4.1 ضبط شوكة سلة حامل المرشح

ماكينة كبس البن مصممة لتتلائم مع جميع سلال حامل المرشح التي يبلغ قطرها 85 مم، ببساطة من خلال ضبط ارتفاع شوكة سلة حامل المرشح
نعرض فيما يلي طريقة الضبط: (من الممكن كذلك بهذه الطريقة ضبط المسحوق المضغوط أيضاً بشكل غير متجانس)

قم أولاً بإطفاء التغذية الكهربائية عن الماكينة وفصل كابل الطاقة (1)
ضع الماكينة على طاولة بحيث تكون مستقرة (2)
قم بفك مسامير تثبيت شوكة سلة حامل المرشح بواسطة مفتاح ألن المرفق (3)



ادفع سلة حامل المرشح إلى منطقة العمل على شوكة سلة حامل المرشح، ثم ادفع الشوكة نحو الأعلى بحيث (4)
يتم تثبيت سلة حامل المرشح برفق، أخيراً اربط المسامير قليلاً
اربط المسامير، بدون إحكام الربط تماماً (5)
أزل حامل المرشح واربط المسامير (6)
حاول وضع سلة حامل المرشح في منطقة العمل على شوكة سلة حامل المرشح وتأكد من أن سلة حامل (7)
المرشح الموجودة على شوكة سلة حامل المرشح ليست مرتخية بشكل مفرط؛ إن حدث ذلك، قم بتنفيذ ضبط جديد

4.2 وضع الاستخدام

ضع الماكينة على سطح عمل مستوي وخالي من الاهتزازات. لا تعمل أبدًا في وجود رطوبة

4.3 التركيب الكهربائي

التركيب الكهربائي. يجب استبدال كابلات الطاقة أو الملحقات التالفة فوراً؛ لتنفيذ هذا الاستبدال، توجه إلى الموزع المحلي .

- قم بتوصيل الكابل الكهربائي بمأخذ التيار الموجود في الجزء الخلفي من مكبس البن 1)
- أدخل القابس الكهربائي في المقبس المخصص المزود بتأريض 2)
- اضغط على مفتاح الطاقة الموجود على جانب الجهاز 3)
- مهائى التيار 4)

في حالة فقدان مهائى التيار أو تلفه، لا تستخدم مهائنات تيار أخرى بدون تصريح بذلك، ولكن استخدم دائماً نفس موديل مهائى التيار. مهائى التيار هذا من النوع 42 فولت - 4 أمبير

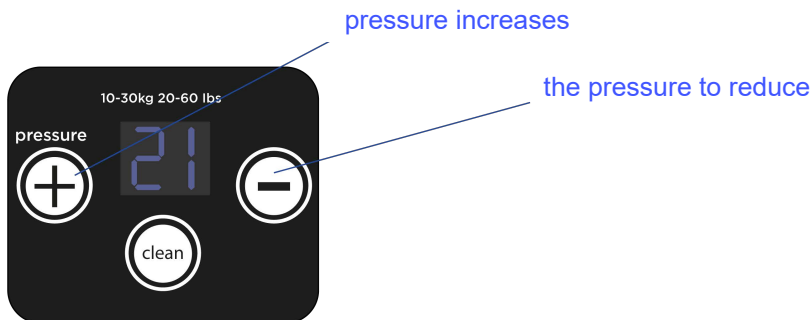
5. التشغيل

5.1 التشغيل العادي لمكبس البن

- قم بتشغيل المفتاح الكهربائي الموضوع على جانب ماكينة كبس البن، ثم نفذ اختبار كبس مسحوق البن. 1)
- إذا كان الاختبار مناسباً، فسيكون من الممكن تنفيذ العملية. إذا لم يكن الاختبار مناسباً، نفذ الضبط وفقاً للتعليمات .
- من أجل ضبط المسافة المناسبة لشوكة سلة حامل المرشح لماكينة كبس البن، ادفع أولاً سلة حامل 2)
- المرشح إلى منطقة العمل
- ماكينة كبس البن مزودة بحساس معدني بدون نقطة تلامس 3)
- في نهاية عملية الكبس، أزل سلة حامل المرشح ونفذ العمليات التالية 4)

5.2 ضبط قوة الكبس بماكينة كبس البن 5.2

يمكن ضبط قوة كبس المكبس من الشاشة؛ يتم تنفيذ ضبط قوة الكبس بواسطة الضغط على زر الضغط على الزرين "+" و "-" في وقت واحد لتحديد عدد الضغوط التي يجب إجراؤها على مسحوق (+/-) البن (ضغطة واحدة أو مزدوجة). تعرض الشاشة الرقم 10 للإشارة إلى الضغط المفرد أو الرقم 20 للإشارة إلى الضغط المزدوج .

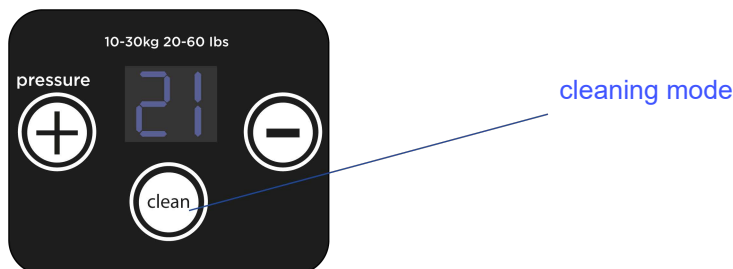


5.3 وضع التنظيف 5.3

يعتبر التنظيف الدوري للمكبس غاية في الأهمية. من الممكن تنفيذ التنظيف بفرشاة أو قطعة قماش.

من أجل تنفيذ تنظيف المكبس، اعمل على النحو التالي:

- 1) (وضعية التنظيف) "clean" اضغط على زر التنظيف.
- 2) بمجرد أن ينزل المكبس، سيتعين إطفاء التغذية الكهربائية.
- 3) من أجل تنظيف المكبس استخدم فرشاة أو قطعة قماش.
- 4) بمجرد الانتهاء من التنظيف، قم بتشغيل التغذية الكهربائية واضغط مجدداً على "زر" التنظيف". وبالتالي سيعود المكبس إلى الوضع الأصلي.



المشاكل	الأسباب	الحلول
توجد بقايا من مسحوق البن على سطح المكبس	توجد بقايا من مسحوق البن على سطح المكبس	من الممكن تنفيذ التنظيف بقطعة قماش.
بعد التشغيل، لا يعمل الجهاز	لم يتم إدخال القابس الكهربائي جيداً	أدخل كابل الطاقة مجدداً
بعد تنظيف سلة حامل المرشح، لا يعمل الجهاز.	أطفئ الحماة أثناء التنظيف	قم بتشغيل التغذية الكهربائية
بعد إدخال سلة حامل المرشح، لا يعمل الجهاز.	ربما أن الحساس لم يكتشف سلة المرشح	اطلب ضبط الحساس الداخلي للجهاز من مهني خبير
يتم كبس مسحوق البن داخل سلة حامل المرشح بطريقة مائلة.	ربما أن شوكة سلة حامل المرشح لم يتم ضبطها بطريقة صحيحة.	بعد إرخاء مسامير شوكة سلة حامل المرشح بالأداة المخصصة لذلك، اضبط المسامير على الوضع المناسب، ثم أحكم ربطها.

6. العطل

إذا استمرت المشكلة أو حدثت أعطال أخرى، فاتصل بالوكيل أو مركز خدمة العملاء المعتمد

7. خدمة الدعم الفني

تنبيه! قبل تنفيذ عمليات التنظيف أو الصيانة، تأكد من إطفاء التغذية الكهربائية وفصل كابل الطاقة

لا يجوز تنفيذ أي إصلاح ضروري إلا من قبل عمالة متخصصة ومعتمدة. إذا لزم الأمر، اتصل بخدمة العملاء أو الوكيل الخاص بك. التزم بما ورد في 1.1. ننصح العميل بتنفيذ كافة عمليات الصيانة والإصلاح. لدى مركز الخدمة التابع له أو لدى الموزع، وفقاً لتعليمات السلامة الواردة أدناه في حالة امتلاكك ماكينة قهوة إسبريسو جديدة والتي تمتلك سلة حامل المرشح الخاصة بها قطراً مختلفاً، اتصل بالموزع المحلي، والذي سيتمكن من توريد مكبس جديد

8. قطع الغيار

يمكنك طلب قطع غيار من مركز خدمة العملاء أو من الوكيل المحلي. لضمان تنفيذ الطلبات بشكل صحيح وفي الوقت المناسب، من الضروري تقديم المعلومات التالية

وصف المكون الذي سيتم استبداله على النحو المحدد في النقطة 3 .
بطاقة ضمان دعم المنتج .

المعلومات المتعلقة بالعميل	الاسم واللقب		الهاتف:	
	عنوان المراسلة			
Informations du vendeur	اسم المتجر			
	العنوان			
	رقم موديل المنتج		تاريخ الشراء	
	باركود المنتج			

	تاريخ الإصلاح	وصف العطل	المكون المستبدل	مسؤول التصليح	توقيع المستخدم
1					
2					
3					





表的内容

1. 安全

1.1. 安全指令

1.2. 人员需求

2. 技术数据

3. 描述

4. 设置和基本调整

4.1. 调整粉碗支架

4.2. 使用位置

4.3. 电器安装

4.4. 适配器

5. 操作

5.1. 压粉器正常工作

5.3. 清洁方法

6. 操作错误

7. 服务

8. 配件

9. 保修条件



1. 安全

在使用压粉器前，请阅读本手册中的所有说明和信息，

1.1 安全指令

1. 本机器不得给缺乏经验的人进行操作，除非有人给予监督或指导。
2. 未成年人不得使用该机器。
3. 本款机器只能用于相对应的粉碗进行压粉，不可以做其他不相关工作。
4. 不可以将电源线和机器本身用水或其他液体直接清洁机身以免触电。
5. 清洁或维修之前一定要关闭电源和拔掉电源线在进行工作
6. 如果电源线出现损坏或机器出现破损的情况，任何的修理只能提交专业的服务人员进行维修，由于这个原因请联系当地的客服维修中心或经销商。
7. 收到货后请不要对机器的粉锤进行任何的修改，如果因为擅自修改造成的机器损坏或者发生安全事故，生产商对所发生的损害完全不承担责任。
8. 在通电的情况下不要将手插入机器工作的区域。



1.2 人员需求

该压粉器只能用于直径58mm的咖啡粉碗，使用的人员请仔细阅读说明书后再进行操作使用。

2. 机器参数

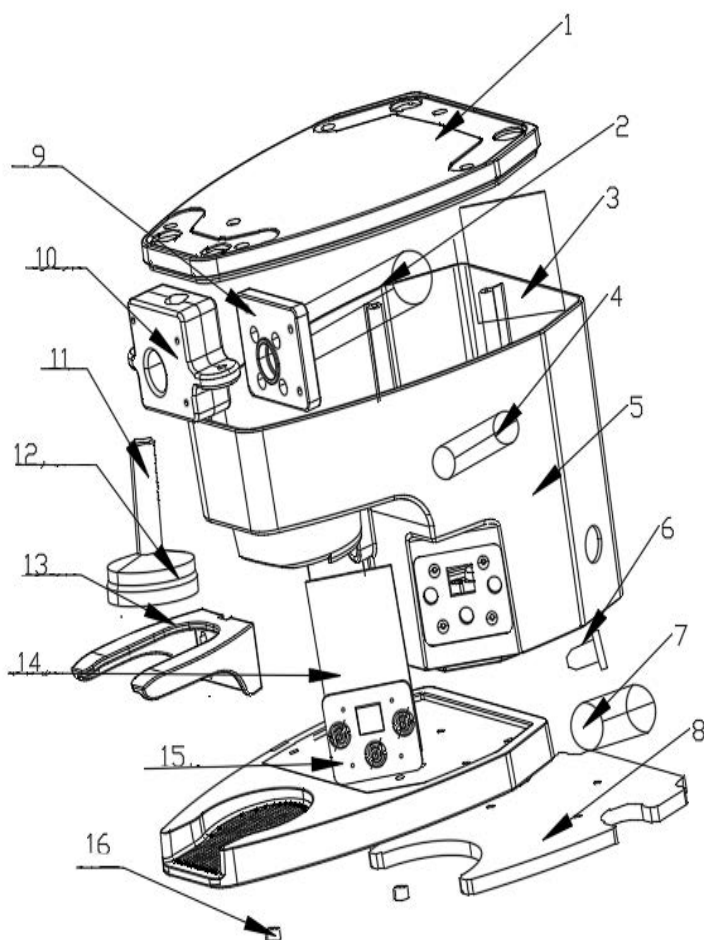
型号	The under-the-grinder automatic tamper for ATOM
额定电压	100v~240v
额定功率	100 W
尺寸	178X187X245
重量	6,5 kg
生产日期	见机器底部



3. 描述

主要 成部

序号	部件名称
1	上盖
2	电机
3	适配器固定板
4	传感器
5	外壳
6	品字插端口
7	金属开关
8	配重块
9	电机端盖
10	电机支架
11	粉锤轴
12	粉锤
13	粉碗支架
14	线路板
15	线路板座
16	脚垫





4. 设置和基本调整

你已经收到运行状态良好的压粉器，只需要调整粉碗与粉碗支架之间的距离，无需进行其他改动。

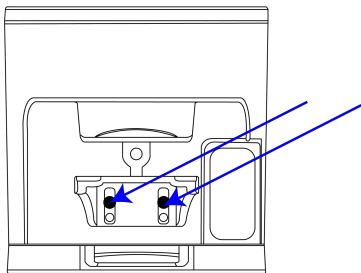
粉碗支架调节步骤：

4.1 调整粉碗支架

压粉器的设计是适用于所有不同的直径58mm双耳粉碗，只要调整粉碗支架上下空间就可以了

调整方法如下（机器压出的粉 不平也可以这样调整）

- 1) 首先把机器的电源关掉，电源线拔掉
- 2) 把机器固定放在桌面上。
- 3) 用所提供的内六角扳手松开粉碗支架的固定螺丝。



- 4) 把粉碗推入粉碗支架上的工作区域后把粉碗支架向上推动使其稍微夹紧粉碗后稍微紧下螺丝。
- 5) 锁紧螺丝，不要完全拧紧螺丝。
- 6) 拿出粉碗，拧紧螺丝。
- 7) 试着把粉碗放入粉碗支架上的工作区域，检查粉碗支架上的粉碗是否过于松动，如果还是太松就从步骤4开始从新调节。



4.2 使用位置

把机器放置在平整无振动的工作台面上 在 湿的环 下进 行工作。

4.3 电器安装

电气安装 损坏的电源线或配件必须立即更换，需更换的电源线或配件 需向当地的经销商哪里联系。

- 1) 将电源线插入压粉器背面的电源端口中。
- 2) 将电源插头插入对应的接地插座上。
- 3) 按下机器侧面的电源开关
- 4) 适配器

如果适配器丢失或损坏切不可私自拿其他的适配器进行使用，一定要用同一型号的适配器进行使用。此适配器的型号为24V—4A

注意！不同型号的适配器不能用于该机器。

5. 操作

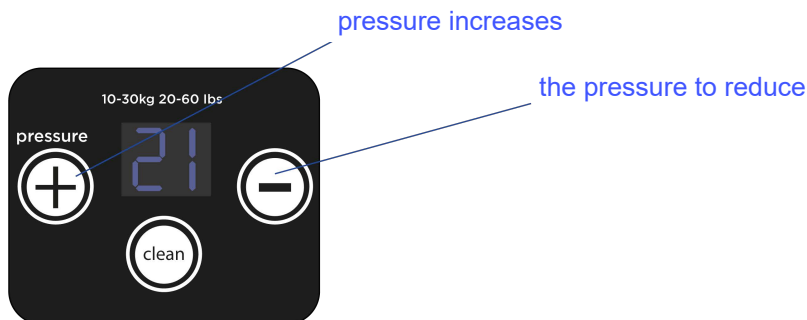
5.1 压粉器正常工作

- 1) 启动压粉器侧面的开关，进行压粉测试。合适的话就可以进行工作了。不合适的话根据说明书进行调试。
- 2) 压粉器的粉碗支架的合适距离，先用粉碗推进工作区域后先进
- 3) 压粉器的传感器使用的是非接触式金属传感器。
- 4) 在压粉的工作结束时，拿出粉碗后进行下面的工作。



5.2 压粉器的压力调节

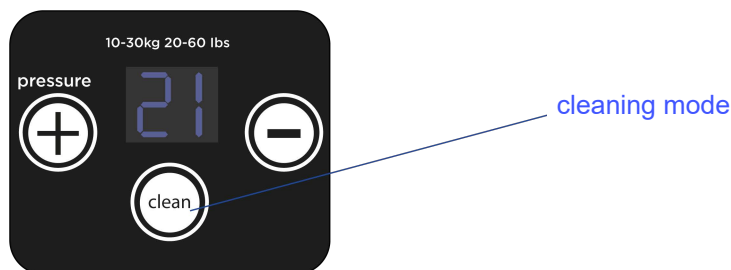
压粉器的压力调节可以在显示屏上进行调整，对与压力的调整是以按压（+ -）的按键来进行调节。同时按+一两个按键可以选择压粉（两次/一次）显示屏上显示01代表压一次，02代表压两次。



5.3 清洁方法

定期清洁粉锤很重要的。用刷子把它刷干净或毛巾清洁即可。
清洁粉锤 的步骤如下:

- 1) 按下清洁模式按钮]。
- 2) 粉锤会落下来然后必须关闭电源。
- 3) 使用毛刷或毛巾清洁粉锤即可。
- 4) 清洁完成后打开电源再按一次清洁键，粉锤回归原位即可。





出现的问题	原因	解决方案
粉锤表面出现粘粉	粉锤表面出现粘粉	用一个湿的清洁毛巾擦拭即可
机器通电后不工作	电源插头没插紧	把电源线重新 插一 次
清洁后机器不工作	清洁时把机器电源关闭了	打开电源即可
粉碗推进后机器不工作	可能是传感器没感应到粉碗	请找专业人士进行调整 机器 内部的感应器
粉碗里面压出的粉是斜的	可能是粉碗支架没有调整好	用专用的工具松开粉碗支架 的螺丝然后调整到合适的位置后锁紧螺丝



6. 操作错误

如有其他故障或持续故障，请联系您的经销商或您授权的客户服务中心。

7. 服务

警告！在进行清洁或维修，一定要关闭电源或电源线在进行工作！

任何需要的维修只能由授权的专家进行维修。为此，请联系客服维修方面或者是你的经销商。请遵守1.1以下的安全说明 建议客户所有的维护和修理联系服务中心或经销商。

如果你有一台新的浓缩咖啡机，粉碗直径不同，请与当地经销商联系。他们或许可以提供新的压粉锤。



8. 备件

可向客户服务或你当地的经销。以保决的处理的订单，以下信是不可少的：

- . 根据第3节要求更换的零件的说明。
- . 产品服务保修卡

客户信息	姓名		电话	
	通信地址			
经销商信息	店名			
	地址			
	产品型号		购买日期	
	产品条码			

	修理日期	故障情况	更换部件	维修人	用户签名
1					
2					
3					





목차

1. 안전

1.1. 안전 지침

1.2. 사용자 자격 요건

2. 기술 데이터

3. 설명

4. 기본 구성 및 조정

4.1. 포터필터 바스켓 거치대의 조정

4.2. 사용 장소

4.3. 전기적 설치

4.4. 어댑터

5. 작동

5.1. 커피 프레스 머신의 정상 작동

5.3. 청소 방법

6. 오작동

7. 지원

8. 예비부품

9. 보증 조건



1. 안전

커피 프레스 머신을 사용하기 전에 본 설명서에 포함된
모든 지침과 정보를 읽으십시오.

1.1 안전 지침

1. 이 기기는 감독이나 지시를 받지 않는 한 비전문가가 사용해서는 안 됩니다.
2. 미성년자의 기기 사용을 금지합니다.
3. 이 기기는 해당 포트필터 바스켓의 커피 파우더 탬핑 용도로만 사용할 수 있으며 관련 없는 다른 작업에는 사용할 수 없습니다.
4. 감전 방지를 위해 전원 케이블이나 기기 자체를 청소할 때 물이나 기타 액체를 기기에 직접 사용하지 마십시오.
5. 청소 또는 유지관리를 수행하기 전에 전원을 끄고 전원 코드 연결을 해제하십시오.
6. 전원 코드가 손상되거나 기기가 파손된 경우 전문 서비스 직원에게만 수리를 맡기십시오. 이를 위해 고객 서비스 센터 또는 지역 대리점에 문의하십시오.
7. 제품을 수령한 후, 기기의 탬퍼에 대해 어떠한 변경도 하지 마십시오. 기기가 손상되거나 무단 개조로 인해 사고가 발생하는 경우 제조업체는 모든 책임을 거부합니다.
8. 기기가 작동하는 동안 기기의 작업 영역에 손을 넣지 마십시오.



1.2 사용자 자격 요건

이 커피 프레스 머신에는 8mm 직경의 포트필터 바스켓만 사용할 수 있으며, 사용자는 지침을 주의 깊게 읽은 후 기기를 사용하십시오.

2. 기기의 매개변수

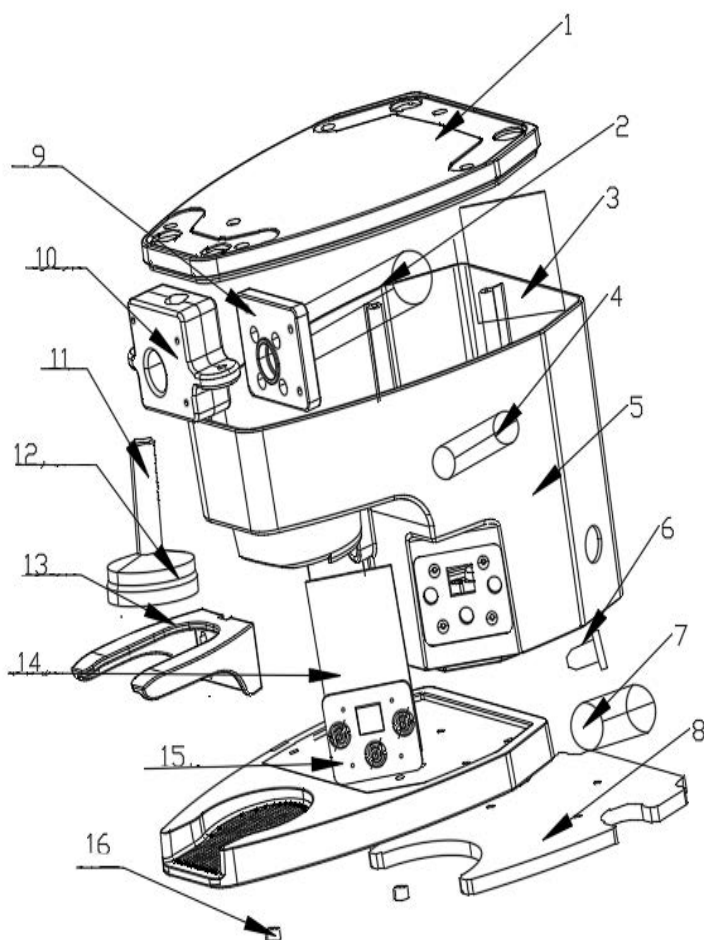
모델 번호	The under-the-grinder automatic tamper for ATOM
공칭 전압	100v~240v
공칭 출력	100 W
치수	178X187X245
무게	6,5 kg
제조일자	기기의 아래쪽 참조



3. 설명

주요 구성요소

순차 번호	구성요소 이름
1	상단 덮개
2	모터
3	고정 어댑터 플레이트
4	센서
5	프레임
6	핀 전기 콘센트
7	금속 스위치
8	카운터웨이트
9	모터 커버
10	모터 마운트
11	탐퍼 축
12	탐퍼
13	포터필터 바스켓 거치대
14	회로 기판
15	회로 기판 베이스
16	풋 패드



4. 기본 구성 및 조정

커피 프레스 머신은 정상 상태로 배송되었으며 포터필터 바스켓과 포터필터 바스켓의 지지대 사이 간격만 조정하는 것으로 충분합니다. 다른 변경은 필요하지 않습니다.

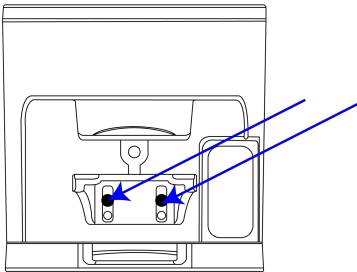
포터필터 바스켓 거치대의 조정 절차:

4.1 포터필터 바스켓 거치대의 조정

커피 프레스 머신은 58mm직경의 다양한 포터필터 바스켓에 맞도록 설계되었으며, 포터필터 바스켓의 거치대 높이만 조정하면 됩니다.

조정 모드에 대한 설명: (불균일하게 Tamp된 파우더도 이 모드에서 조정할 수 있음)

- 1) 우선, 기기의 전원을 끄고 전원 코드를 연결 해제합니다.
- 2) 기기를 테이블 위에 안정적으로 놓습니다.
- 3) 제공된 육각 렌치를 사용하여 포터필터 바스켓 거치대의 고정 나사를 풀습니다.



- 4) 포터필터 바스켓 거치대의 작업 영역에 포터필터 바스켓을 밀어넣은 후, 포터필터 바스켓을 위로 밀어 가볍게 고정하고 마지막으로 나사를 약간 조입니다.
- 5) 나사를 조일 때 끝까지 조이지 않도록 합니다.
- 6) 포터필터를 제거하고 나사를 조입니다.
- 7) 포터필터 바스켓 거치대에 있는 작업 영역에 포터필터 바스켓을 배치하고 포터필터 바스켓의 거치대에 있는 포터필터 바스켓이 너무 느슨하지 않은지 확인합니다. 느슨하다면, 4번 지점부터 다시 조정합니다.

4.2 사용 장소

진동이 없는 평평한 작업대 위에 기기를 놓습니다. 습기가 있는 곳에서는 절대로 작동하지 마십시오.

4.3 전기적 설치

전기적 설치. 전원 코드 또는 부속품이 손상되었다면 즉시 교체하십시오. 교체 작업은 지역 대리점에 문의하십시오.

- 1) 커피 프레스 머신 뒷면의 소켓에 전선을 연결합니다.
- 2) 전기 플러그를 적합한 접지 소켓에 삽입합니다
- 3) 기기의 측면에 있는 전원 스위치를 누릅니다.
- 4) 어댑터

어댑터가 분실 또는 손상 된 경우, 허가 없이 다른 어댑터를 사용하지 말고, 항상 동일한 모델의 어댑터를 사용하십시오.

이 어댑터는 24V-4A 유형입니다

주의이 기기에 다른 모델의 어댑터를 사용하지 마십시오.

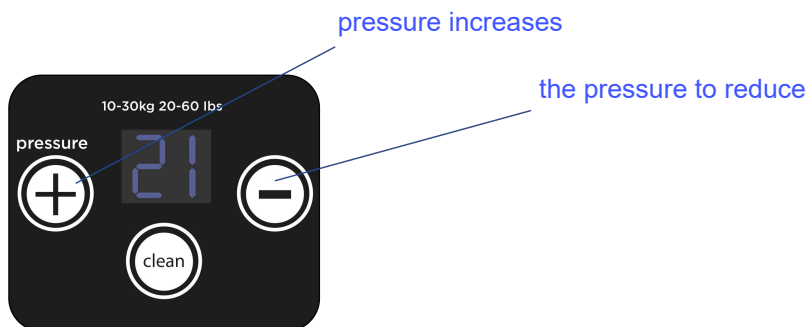
5. 작동

5.1 커피 프레스 머신의 정상 작동

- 1) 커피 프레스 머신의 측면에 있는 스위치를 켜 다음, 커피 파우더에 대한 탬핑 테스트를 수행합니다. 적합한 경우, 작업을 수행할 수 있습니다. 적합하지 않은 경우, 지침에 따라 조정을 수행하십시오.
- 2) 커피 프레스 머신에서 포터필터 바스켓 거치대의 적절한 간격 조정을 위해, 먼저 포터필터 바스켓을 작업 영역으로 밀어 넣습니다
- 3) 커피 프레스 머신에는 비접촉 금속 센서가 장착되어 있습니다.
- 4) 탬핑 작업을 끝내면, 포터필터 바스켓을 꺼낸 후 다음 작업을 수행합니다.

5.2 커피 프레스 머신의 탬핑 강도 조정

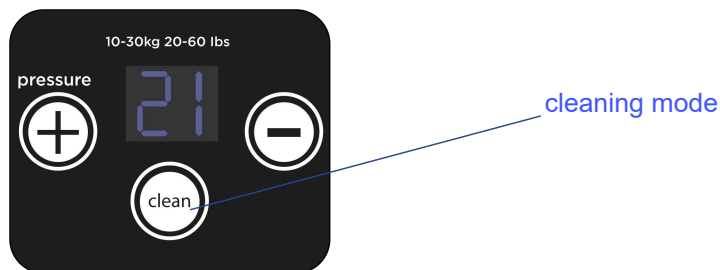
탐퍼의 탬핑 강도는 디스플레이에서 조정할 수 있습니다. 탬핑 강도 조정을 위해 (+/-) 버튼을 누르십시오.



5.3 청소 방법

탐퍼를 정기적으로 청소하는 것이 매우 중요합니다. 브러시나 천으로 청소할 수 있습니다. 탐퍼 청소는 다음과 같이 진행합니다.

- 1) 청소 버튼을 누르십시오 청소 모드
- 2) 탐퍼가 내려오면 전원을 끄십시오.
- 3) 브러시나 천을 사용하여 탐퍼를 청소할 수 있습니다.
- 4) 청소가 끝나면 전원공급장치를 켜고 청소 버튼을 다시 누릅니다. 그러면 탐퍼가 원래 위치로 돌아갑니다.





문제	원인	해결책
텀퍼 표면에 커피 파우더가 남아 있습니다	텀퍼 표면에 커피 파우더가 남아 있습니다	천으로 청소할 수 있습니다.
전원을 켜 후, 기기가 작동하지 않습니다	플러그가 제대로 삽입되지 않았습니다	전원 코드를 다시 삽입합니다
포터필터 바스켓을 청소 한 후, 기기가 작동하지 않습니다.	청소 중 기기를 끕니다	전원을 켭니다
포터필터 바스켓을 삽입 한 후, 기기가 작동하지 않습니다.	센서가 포터필터 바스 켓을 감지하지 못했을 수 있습니다	숙련된 전문가가 기기의 내부 센서를 조정하도록 합니다
커피 파우더를 포터필 터 바스켓에 비스듬히 밀어 넣습니다.	포터필터 바스켓의 거치대 가 올바르게 조정되지 않았 을 수 있습니다.	포터필터 바스켓 거 치대의 나사를 적합 한 공구로 풀어서 적 절한 위치로 조정 한 후 조입니다.



6. 오작동

문제가 지속되거나 기타 오작동이 발생할 경우, 대리점이나 고객 지원센터로 문의하십시오.

7. 지원 서비스

주의! 청소 또는 유지관리를 수행하기 전에 전원을 끄고 전원 코드 연결을 해제하십시오!

수리가 필요한 경우, 공인 전문가만 수리 작업을 수행할 수 있습니다. 필요한 경우, 고객 서비스센터 또는 대리점에 문의하십시오. 1의 사항을 지킵니다. 1 고객은 다음에 설명된 안전 지침에 따라 해당 서비스 센터 또는 대리점에서 모든 유지관리 및 수리 작업을 수행하십시오. 포터필터 바스켓의 직경이 다른 새로운 커피머신을 소유한 경우, 지역 대리점에 문의하여 새로운 템퍼를 제공할 수 있는지 알아보십시오.



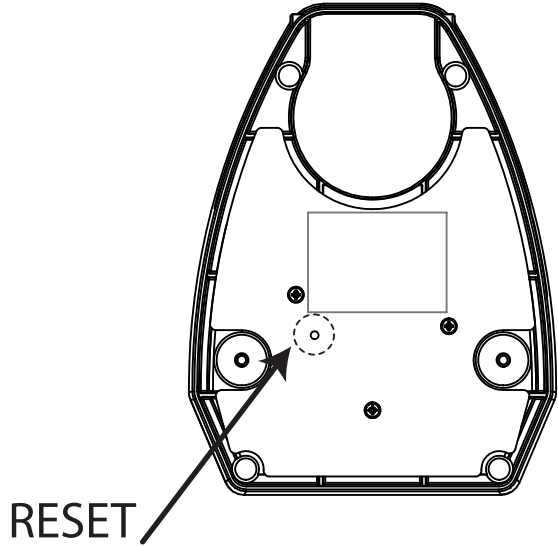
8. 예비 부품

고객 서비스센터 또는 현지 대리점에서 예비 부품을 주문할 수 있습니다. 적시에 정확한 주문을 보장하기 위해 다음 정보가 필수적으로 제공되어야 합니다.

- . 3번 항목에 명시된 대로 교체할 부품에 대한 설명
- . 제품 서비스 보증 카드

고객 정보	성 및 이름		전화번호	
	주소			
대리점 정보	대리점명			
	주소			
	제품 모델 번호		구입일자	
	제품 바코드			

	수리일자	결함 설명	교체된 부품	수리 담당자	사용자 서명
1					
2					
3					



- IT** Nel caso di non funzionamento o arresto improvviso della macchina, agire sul pulsante di accensione assicurandosi di essere in posizione OFF, scollegare l'alimentazione e agire sul pulsante di RESET sotto la base mostrato nelle immagini sopra. Collegare all'alimentazione, accendere nuovamente la macchina e verificare il corretto funzionamento. Nel caso il problema non venga risolto, contattare l'assistenza tecnica.
- EN** In case of non-operation or sudden stop of the machine, press the power button making sure it is in the OFF position, disconnect the power and press the RESET button under the base shown in the pictures above. Connect to the power supply, turn the machine on again and check for proper operation. In case the problem is not solved, contact technical service.
- FR** Si la machine ne fonctionne pas ou s'arrête soudainement, appuyez sur le bouton d'alimentation en vous assurant qu'il est en position OFF, débranchez l'alimentation et appuyez sur le bouton de RESET sous la base illustré dans les photos ci-dessus. Branchez l'alimentation électrique, remettez la machine en marche et vérifiez qu'elle fonctionne correctement. Si le problème n'est pas résolu, contactez l'assistance technique.
- DE** Wenn das Gerät nicht funktioniert oder plötzlich stehen bleibt, drücken Sie den Netzschalter und vergewissern Sie sich, dass er sich in der Position OFF befindet, trennen Sie die Stromversorgung und drücken Sie den RESET-Knopf unter dem Sockel, wie in den Abbildungen oben gezeigt. Schließen Sie die Stromversorgung an, schalten Sie das Gerät wieder ein und prüfen Sie, ob es richtig funktioniert. Wenn das Problem nicht behoben ist, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
- ES** Si la máquina no funciona o se para repentinamente, pulse el botón de encendido asegurándose de que está en la posición OFF, desconecte la fuente de alimentación y pulse el botón de RESET situado debajo de la base que se muestra en las imágenes de arriba. Conecte la fuente de alimentación, vuelva a encender la máquina y compruebe que funciona correctamente. Si el problema no se resuelve, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
- ZH** 如果机器不工作或突然停止，请按下电源按钮，确保其处于关闭位置，断开电源并按下上图所示的复位按钮。接通电源，再次打开机器并检查操作是否正确。如果问题仍未解决，请联系技术支持。
- RU** Если машина не работает или внезапно останавливается, нажмите кнопку питания, убедившись, что она находится в положении OFF, отключите питание и нажмите кнопку сброса под основанием, как показано на рисунке выше. Подключите питание, снова включите машину и проверьте правильность работы. Если проблема не решена, обратитесь в службу технической поддержки.
- KR** 기기가 작동하지 않거나 갑자기 멈추는 경우 전원 버튼을 꺼진 위치에 있는지 확인하고 전원 공급 장치를 분리한 후 위 사진에 표시된 본체 아래의 리셋 버튼을 누릅니다. 기기를 다시 켜서 제대로 작동하는지 확인합니다. 문제가 해결되지 않으면 기술 지원팀에 문의하세요.

هالعا روصال ي ف حشومال طبلشال دعال رز يلع طغشاو قاطال لصف اء. لىغشال فاقىل اءشوا فف دنأ نم دئائلال قاطال رز يلع طغشا. اءاف دفقوئ وا زامال لء مء دء لءل فف
جىالصال لىغشال نم ققءءو ىرءا اءرم زامال لىغشال مءو. قاطال دصمب لىصصوئ مء
ننلال مءءاب لصلاف. لاءشال لءل مء اءا



CONTI VALERIO S.R.L.

Via Luigi Longo 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY